

CIRCULARE

Für Mitglieder der
Sodalitas kostenlos

Unabhängiges Organ der klassischen Philologen in Österreich

Erscheint mindestens-
viermal jährlich.

Nummer 2 / 2003

Herausgegeben von der Sodalitas

Mai 2003

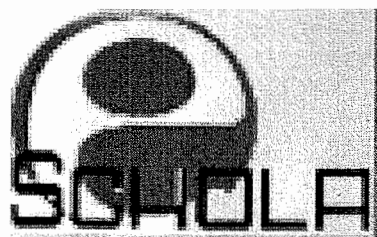
AMICI



LINGVAE LATINAE



Kollegin Schmetterer mit der Händel-Torte:
Abschluss eines gelungenen Abends („Paulus
Diaconus und Händels Langobardenopern“) im Rahmen der Euroclassica-Tagung: Seite 4



Erfolg bei
der eSchola:
Seite 6

Innsbrucker
Literaturpro-
jekt:
Seite 10

NEC ASPERA TERRENT

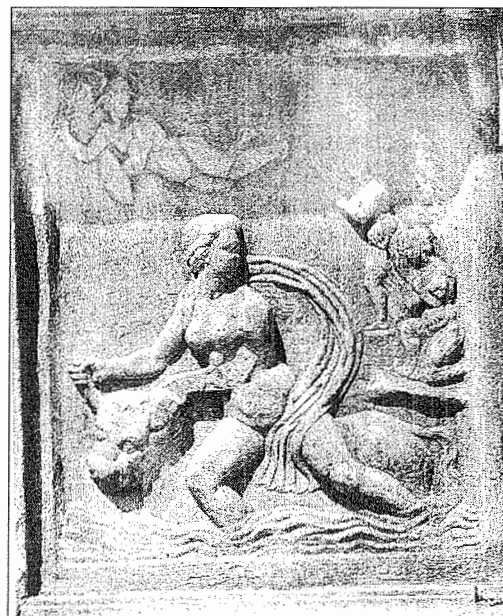
Ungeachtet der Sparmaßnahmen, die unsere Fächer besonders hart treffen - auch das bundesweite Lehrplanseminar in Graz wurde gestrichen -, gibt es jede Menge Aktivitäten.

Diese Ausgabe ist voll davon, sei es nun der Bewerb der eSchola 2003, die Euroclassica-Tagung in Wien, das Certamen Graecense oder ein Projekt zur Erforschung der lokalen lateinischen Literatur in Innsbruck. Nicht zuletzt hegen wir große Hoffnungen, was unsere neue Schiene, die „Amici Linguae Latinae“, betrifft: Man darf gespannt sein, was sich daraus noch entwickelt. Gratulation an alle, die nicht in Selbstmitleid zerfließen! Und natürlich erholsame Ferien!

Wilhelmine Widhalm-Kupferschmidt



Der Brunnen von Tanzenberg: Mythenspezialist
Dr. Reinhart aus Mainz führt ihn in Graz an seine
Wurzeln zurück. Seite 19



P Rincipis gaudet Signis, IOVIS ALITY ROMA
Dilectis exequia hanc, quod Martius Urna
Laudis ad promissum COMITIS LIT E Dunt,
Ita quod dicitur in hanc dicitur ab agere
POSTERITATIS, CYNIS, robore antequam LEONE,
Ovis: L. AETIS, abroch, florenate CAENIS.
ITIS: AETIS, abroch, florenate CAENIS.
Abroch, florenate CAENIS, abroch, florenate CAENIS.
CAENIS, abroch, florenate CAENIS, abroch, florenate CAENIS.
Lato fatis, abroch, florenate CAENIS, abroch, florenate CAENIS.

Euroclassica: Eine Denkvariante in der Bildungsdiskussion?

Von Alfred Reitermayer

Ich möchte mit der letzten wichtigen Tätigkeit des scheidenden Präsidenten Hans-Joachim Glücklich beginnen, damit die Sinnhaftigkeit der seit 1991 bestehenden Euroclassica deutlich wird:

	EUROCLASSICA Fédération Européenne des Associations de Professeurs de Langues et de Civilisations Classiques President: Prof. Dr. Hans-Joachim Glücklich, Myliusstrasse 25 A, D-60323 Frankfurt am Main Phone: 0049-69-72 66 33; Fax: 0049-69-173647; e-mail: GlueHJ@aol.com EUROCLASSICA website: www.Euroclassica.com
--	---

Msr

Frankfurt am Main, April 19th, 2003

Valéry Giscard d'Estaing, Président des Européens Konvents
 Bâtiment Justus Lipsius 175, rue de la Loi, B 1048 Bruxelles, Belgique
 E-Mail: valery.giscard-d'estaing@consilium.eu.int

Honourable Mister President,

I am reading with very high interest about your aims for the European constitution. I would like to send you my thoughts about the importance of Latin and Greek and the need to teach those languages in schools.

There are many historians, philosophers, politicians and others who remind us that Europe, first of all, has to be a union of common culture, common roots and common thoughts. But there are differences: some emphasize the Christian roots, some the Greek roots, some the Roman roots. All those roots moulded Europe, sometimes in a good way, sometimes in a problematic way. When people speak in favour of the classics, they emphasize the teaching of the European roots, and they are right

What are the characteristic features of these roots? Ortega y Gasset said that 80 percent of our mental possessions are common European property. And Paul Valéry said: "Wherever the names of Caesar, Gaius, Trajan, Vergil, wherever the names of Moses and St Paul, wherever the names of Aristotle, Plato, Euclid are important and esteemed, there is Europe."

Instead of the names we can put achievements that have been made by Roman and Greeks: Science, historical research, awareness of the past, analytic thinking, speculation about the future, liberalism of political theories, democracy, separation of law and religion, the reputation of experts in science and administration, a combination of capitalism and socialism, the attempt to combine all branches of science and scholarship in universities, a liberal attitude towards religion and an open mind for other cultures, the belief in beauty, the appreciation of art and poetry and music.

There is Europe outside of Europe. Greeks and Romans influenced or even dominated parts of Africa and the Near East. Islam dominated North Africa and Spain, enriched European culture, Islamic scholars studied, developed and preserved Greek and Roman philosophy and poetry. The founding fathers were Europeans, they derived their ideas of democracy and liberty and human rights from Greek and Roman ideas, then these ideas were reimported from America to Europe. The United States have a strong European heritage.

Leopold Sédar Senghor, the late president of Senegal and former teacher of Latin and Greek in France, reminds us that Philon, Plotin and Origenes were Egyptians who wrote Greek, that Tertullian, Cyprian and Augustin were Berbs who wrote Latin. One might add Apuleius and Terentius and their influence on the Roman mind. Senghor also speaks of a common European-African culture not as a medley, but as a combination that helps to bring out the character of the different people without taking away their identity.

There are many reasons why at least our classical heritage, classical studies and Latin and Greek in higher education must be mentioned in an European constitution. This part of a European constitution would help to decide how far the European Union could be developed. Whoever accepts this foundation besides the economic and financial aims can be considered European, whoever wants to destroy this fundamental element, cannot be considered as an European.

All those who teach Latin and Greek in universities and schools and all their organizations – and naturally EUROCLASSICA – need to secure that our contribution to the European mind and to the awareness of being an European is recognized. The teachers of Latin and Greek are open minded true Europeans. They help to establish an European mind that is even more able to overcome financial and economic problems, at least to avoid that those problems might lead to a relapse into narrow nationalistic ideas. They also help to establish an open mind towards a cooperation with all those countries who are either influenced by or open to the European achievements or who even helped to secure them.

That Europe is founded on Latin and Greek and that Latin and Greek are taught in schools and universities needs to be recognized as an inalienable part of the European constitution.

Sincerely yours

Hans-Joachim Glücklich, President of EUROCLASSICA

In Wien wurde jetzt ein neues **Exekutivkomitee** bis 2007 gewählt, dem sieben Personen angehören: Francisco Oliveira (Portugal, president, treasurer), Paul Ieven (Belgien: vice president, newsletter, European Curriculum), Eva Tarandi (Schweden: European report, Academia Latina), Maria Rosaria di Garbo (Italien: Genua 2004, Academia Latina) Jadranka Bagaric (Kroatien: South Europe), Barbara Pokorna (Tschechien: Newsletter, East and Central Europa) Alfred Reitermayer (Österreich: Lobbying, European Curriculum, e-mail: a.reite@utanet.at).

Gerade der "Europäische Lehrplan" wird eine spannende Aufgabe des nächsten Jahres: Ich werde versuchen, bis Oktober, wenn sich das Exekutivkomitee wieder trifft, eine Version als Diskussionsgrundlage zu erstellen, die das bekannte Biberacher Modell, den österreichischen Lehrplan und Erfahrungen aus dem Ausland einbindet. Dabei soll von Standards für die 6., 8., 10. und 12. Schulstufe ausgegangen werden, weil die europäische Bildungspolitik das für alle Mitgliedsländer einfordert. Wenn dieses European Curriculum dann einmal als kleinster gemeinsamer Nenner der klassischen Philologen Europas existiert, kann sich jedes Land daran orientieren, natürlich ohne Verpflichtung und abhängig davon, wann ein Schüler in diesem Land mit Latein und Griechisch beginnt. Es ist einfach wichtig, dass wir in Europa mit einer Stimme sprechen, was nur eine europäische Dachorganisation bewerkstelligen kann, geformt und unterstützt durch die Profis der Mitgliedsländer. Der letzte Newsletter (noch mit dem alten Exekutivkomitee), die Statuten der EC und die bisherigen Mitgliedsländer sind unter www.euroclassica.com abrufbar.

Als nächstes wichtiges Ziel hat sich die Euroclassica gesetzt, den in Wien begonnenen Prozess fortzusetzen, mit Bildungspolitikern öffentlich zu diskutieren, was diese für die Erhaltung bzw. Förderung der Classics tun können und wollen. Das nächste Mal wird das beim Kongress in Genua 2004 (16.-18. April) stattfinden.

Übrigens haben wir mehr potentielle Freunde als wir glauben. Georg Possanner, Pressesprecher Österreichs bei der EU, war ganz begeistert, als er von der Existenz einer Euroclassica erfahren hat. Er ist Absolvent des Schottengymnasiums mit L und GR, seit dem EU-Beitritt Österreichs mit allen wesentlichen Journalisten der Welt auf Du und Du und begeistert, dass endlich eine eu-

ropäische Dachorganisation etwas für die Classics tut. Letzte Woche hat er bereits von uns in Brüssel und an der Universität Leuven vor einem internationalen Rechtsanwaltskongress mit dem Titel „In Catilinam“ berichtet. Die wissen halt noch, wem sie ihre rhetorischen Tricks zu verdanken haben.

Ab dem Schuljahr 2003/04 werden in Groß-Siegharts im Waldviertel für SchülerInnen aller Schulstufen und -typen Europawochen angeboten werden. Es werden hochrangige Referenten aus Wirtschaft und Geisteswissenschaft nach einem innovativen pädagogischen Programm vortragen. Man kann aus drei Modulen auswählen: dem *politisch-historischen Europa*, *Europa als Wertegemeinschaft* (besonders attraktiv für SchülerInnen eines humanistischen Schultyps) und *Europa und seine sozio-politische und wirtschaftliche Perspektive*. Die Module sind altersspezifisch ausgerichtet und sollen durch handlungsorientierten Wissenserwerb verständlich gemacht werden, angepasst an den jeweiligen Wissensstand.

Seit 1997 wird in Baden Württemberg (www.baden-wuerttemberg.de) eine interessante Variante erprobt. Das „Biberacher Modell“ beginnt mit L und E in der 1. Klasse. An keiner der drei Versuchsschulen wird eine Überforderung festgestellt. Der gleichzeitige Beginn wird selbst dann gut gemeistert, wenn die Schüler/innen mit keinerlei fremdsprachlicher Erfahrung aus der Grundschule kommen. Seit 1998 steigen von 360 Gymnasien sukzessive 60 auf das Biberacher Modell um.

Auf Österreich umgelegt, hieße das für Pilotschulen: Man könnte die 8 (also, die 8. Stunde müsste sich jede Schule autonom gönnen!) Stunden der Unterstufe vierteln und je zwei Lateinstunden pro Jahr anbieten. Das hieße in der 1. und 2. Klasse verpflichtend für alle Typen, aber nicht versetzungsrelevant, d.h., es gibt keine Note aus Latein, nur einen zentralen Test von der Arge, wenn es ein Bundesland macht, oder dem Ministerium, wenn es ganz Österreich macht, um der Lehrerin/dem Lehrer eine Rückmeldung zu geben und Vergleichbarkeit zwischen den Pilotschulen zu erreichen. Erst ab der dritten Klasse wird mit der üblichen Leistungsbeurteilung begonnen.

Was bringt nun das Ganze dem Schüler? Innerhalb der ersten beiden Klassen erkennen er/sie und seine/ihre Eltern, wozu ihr Kind am besten geeignet ist, für einen sprachlich - kom-

munikativen Zweig, einen sprachlich - übersetzenden Zweig oder einen naturwissenschaftlichen Zweig.

Im Laufe der zweiten Klasse würden dann die unterrichtenden Lehrer in M, D, E und L den Eltern aufgrund von echten Erfahrungswerten raten können, wozu ihre Kinder bestens geeignet seien, und die Kinder würden früher als bisher in den richtigen Schulzweigen sitzen.

Wie würden die Zweige in der dritten und vierten Klasse dann ausschauen?

naturwissenschaftlich: L wird nicht weitergeführt

sprachlich kommunikativ: Französisch oder Italienisch oder Spanisch oder eine Ostsprache 4/4, Latein 2/2

sprachlich-übersetzermäßig: Latein 2/2, Griechisch 2/2

Was bringt das Ganze der AHS-Debatte allgemein? Wenn wir es schaffen, die richtigen Schüler frühzeitig in die richtigen Schultypen zu bekommen, ersparen sich alle Bildungsverantwortlichen Dispute über Unterforderung bzw. Überforderung der Schüler, man grenzt sich profilmäßig klar gegen Hauptschule und BHS ab und könnte die Behaltequote drastisch steigern. Natürlich muss das Ganze noch diskutiert und abgewogen werden, aber es wäre doch nicht unangenehm, wenn Österreich einmal zeitgleich mit einem sehr erfolgreichen Modell eines deutschen Bundeslandes, das mit der Uni Tübingen, Heidelberg und dem Heimatstandort von Porsche, Bosch, Daimler - Chrysler, SAP oder 14 Max-Planck-Instituten rund 16 Prozent der Wirtschaftsleistung Deutschlands erbringt, in die europäische Bildungsdis-kussion über Standards einsteigt.

Für die Oberstufe könnte das heißen: Abhängig vom jeweiligen Schultyp könnte man mit Standards, was man als 16- bzw. 18jährige(r) können muss, um den eigenen Begabungen und den Anforderungen eines zukünftigen Europäers mit kultureller, wirtschaftlicher und technischer Kompetenz zu entsprechen, die corporate identity eines Europa-bewusstseins, etwas weniger abhängig von natur-, wirtschafts- und geisteswissenschaftlichen Lobbys und auch politischen Bildungsvorlieben, begründen. Vielleicht sollte man dabei sogar wieder auf allgemein gebildete, neugierige und selbstbewusste Bildungsliebhaber als Ratgeber zurückgreifen, die den bis 2010 „mächtigsten wissensbasierten Wirtschaftsraum der Welt“ mit Sinn zu füllen mithelfen könnten. Dietrich Schwanitz ist „ein“ Synonym dafür.

EUROCLASSICA 2003 - ein Rückblick

von Wilhelmine Widhalm-Kupferschmidt



Eingeladen waren alle. Das Programm wurde im letzten Circulare abgedruckt und auf unserer Homepage veröffentlicht. Gekommen sind aus Österreich, speziell aus Wien, wenige.

An die 75 % der Besucher kamen aus dem Ausland, fast ganz Europa war vertreten, manche Länder mehrfach. Als Vertreterin der American Classical League war Christine Sleeper aus Virginia angereist. Obwohl schon im Ruhestand, entpuppte sie sich als eine äußerst interessierte Teilnehmerin, und viele rege Diskussionen entstanden. Dass sie am Abend des 23. April von der Uni zum Schwarzenbergplatz mit der Linie 1 unabsichtlich schwarz gefahren war, hat sie im Nachhinein an den Rand der Verzweiflung gebracht.

Als Generalthema hatten wir „Mittelatein“ gewählt. Hans Joachim Glücklich, der scheidende Präsident der EUROCLASSICA, referierte am ersten Tag über eine Initiationsnovelle aus den Gesta Romanorum als Anfangslektüre. Doz. Fritz Lošek erläuterte die Stellung von Mittelatein im Curriculum, ging dabei auch auf die Arbeit am neuen Lehrplan ein. Für die Gäste aus dem Ausland waren seine Ausführungen immer wieder Anlass, Details zum österreichischen Schulsystem nachzufragen.

Die Abendveranstaltung organisierte Kollegin Schmetterer in Zusammenarbeit mit dem Progetto Semiserio. Im Festsaal des ORG I schlug sie zusammen mit Georg Steker den weiten Bogen von der literarischen Vorlage zum Libretto, von Antike und Mittelalter zur Barockzeit. Als Ohrenschmaus gab es ausgewählte Arien aus Händels „Giulio Cesare in Egitto“ und vor allem aus den

„Langobardenoper“ „Flavio“ und „Rodelinda“, dargeboten von Mitgliedern des jungen Progetto Semiserio. Um auch für das leibliche Wohl der Gäste zu sorgen, hatte Kollegin Schmetterer ihre ganze Familie und ihre Schüler eingesetzt. Für die Interpreten gab es - nach Schmetterer-Hausbrauch - eine Torte mit dem Porträt des Komponisten.

Der zweite Tag begann mit Workshops, die Mitglieder des Exekutivkomitees vorbereitet hatten (Anfangslektüre, Stellung von Latein und Griechisch in den Ländern Europas). Am Nachmittag fand, vorbereitet von Alfred Reitermayer, eine Podiumsdiskussion zum Thema „Politik und die klassischen Sprachen“ statt. Dr. Günter Reinhart aus Baden-Württemberg stellte das „Biberacher Modell“ vor, das den Beginn von Latein und Englisch in der ersten Klasse Gymnasium vorsieht (sonst wahlweise üblich). Dass die Wahl zwischen Fremdsprachen eine Qual ist, von der man die „Konsumenten“ befreien müsse, indem man ihnen beides bietet, konnten die Zuhörer gut verstehen, besonders die aus Österreich - begann das Ministerium doch gerade in diesen Tagen mit der Kürzung der Stunden.

Dass Lobbying für die klassischen Sprachen jetzt auch verstärkt ein Thema der EUROCLASSICA werden soll, berichtet Alfred Reitermayer auf Seite 3. Wir zeigten den österreichischen Weg auf: Die Kollegen Andreas Thiel und Peter Glatz, unterstützt von Renate Glas, stellten die „Amici Linguae Latinae“ vor (siehe auch Bericht auf Seite 6).

Da kommt Leben in Ruinen, wenn Herr Kordina, Star der Führungsmannschaft in Carnuntum, loslegt. Gespannt lauschen (v.l.n.r.) Eva Tarandi (S), Josef Vonlaufen (CH), Barbara Wintersteller (Salzburg), Barbara Bucher (CH), Hans Joachim Glücklich (D), Ulrike Sedlbauer (im Hintergrund).

Dem Generalthema wendete sich zum Abschluss des Tages wieder Prof. Kurt Smolak zu. Er referierte über Götterkämpfe in mittellateinischer Lyrik und verwies auf deren Darstellung in der bildenden Kunst. Herrn Prof. Smolak verdanken wir nicht nur diesen Vortrag, dessen Zusammenfassung er für die ausländischen Gäste auf Lateinisch ausarbeitete (siehe Seite 5), sondern auch die gastfreundliche Aufnahme am Wiener Institut. Alle technischen Anforderungen konnten leicht gemeistert werden, seine lateinischen Grußworte bei der Eröffnung wurden von den Gästen begeistert aufgenommen. Dass die Teilnehmer an der abschließenden Generalversammlung der EUROCLASSICA im Seminarraum des Instituts bewirtet wurden, ließ die Tagung entspannt ausklingen. Nochmals herzlichen Dank!

Am Freitag Vormittag war ein Spaziergang durch das mittelalterliche Wien angesagt, gefolgt von einem Ausflug nach Carnuntum, entsprechend den Wünschen vieler Gäste aus dem Ausland. Kollegin Sedlbauer hatte für den Bus, das Mittagessen und entsprechende Führungen gesorgt und einen Heurigenbesuch organisiert. Dank des Entgegenkommens der Leitung des Archäologischen Parks verringerten sich die Gesamtkosten für die Teilnehmer erheblich.

Abschließend sei nochmals allen Kolleginnen und Kollegen, die zum Erfolg der Veranstaltung beigetragen haben, für ihren Einsatz bei Planung, Vorbereitung, Vortrag und praktischer Durchführung gedankt.



Kurt Smolak

De deorum dearumque proeliis in carminibus Latinis medii aevi obviis

(Summarium acroaseos habitae Vindobonae a. d. VIII Kal. Maias anni MMIII)

Quod numina vel personae ficticiae rerum naturam transcendentis, quibus aut ipsum bonum aut ipsum malum repraesentatur, in litteris Europaeis a fine posterioris partis spectaculi Goethiani, quo de Fausto doctore agitur, per traditionem Christianam medii aevi, velut per carmina Petri Damiani, qui undecimo saeculo fuit, usque ad Gigantomachiam, cuius argumenti vetustissimi poema quoddam Claudiani, poetae antiquitatis exeuntis, teste est, reducere licet. Species quaedam huius thematis est pugna deorum Olympiorum inter se ipsos propter diversum favorem, Achaeorum scilicet vel Troianorum, acerrime gesta, quae in vicesima rhapsodia Iliados depingitur. Id schema poeseos epicae proprium multis saeculis post ipse Vergilius in Aeneide servare potuit, quoniam illa aetate dei deaque Graecorum praesertim a Stoicis opera allegoricae interpretationis profundius intellegi solebant. Ea ratione etiam factum est, ut philosophi velut Lucretius Epicureus nec non Heraclitus Stoicus, carminum Homericorum explanator, qui primo post Christum natum fuisse videtur saeculo, labores Herculis pro imagine poetica eius belli haberent, quod in pectore humano vitia cum virtutibus gerere non desinerent. Eadem cogitandi scribendique ratione nisus paulo post annum quadringentesimum Prudentius poeta Christianus carmen epicum postea celeberrimum composuit, Psychomachiam dico. Eo carmine non nisi septenae personificationes vitiorum virtutumque, scilicet mulieres pugnacissimae, proeliis singulis velut septem illi in Statii Thebaide conflagrant, virtutibus semper victricibus. Adhibita Ciceronis vel potius Platonis de re publica doctrina, qua ii analogiam statuerunt inter hominum animas et status civitatum, Prudentius demonstrare studet homines nisi animis plane purgatis proeliisque internis sedatis neque cives aptos imperii Romani Christiani, quod sit imago regni caelorum futuri, fieri posse neque ad rem publicam a barbaris imminentibus defendendam satis virium habere. Hoc argumentum, videlicet belli personarum quarundam per allegoriam fictarum, aetate antiquitatem sequenti ideo mox latius diffundebatur, quod eiusmodi certamina vel altercationes et in ipsis traditionibus popularibus diversarum nationum praesto fuerant et medio aevo dignae existimabantur, quae carminibus Latinis mandarentur. Memores simus poematis de conflictu veris et hiemis ab Alcuino illo compositi, qui fuit aetate Karoli Magni. Huc accedit alia res: Cum saeculis undecimo duodecimoque studia cultus atque humanitatis antiquorum renascerentur, hi auctores posterioris antiquitatis summa opera summoque labore legebantur atque explicabantur: Martiani Capellae de nuptiis Mercurii et Philologiae de artibus liberalibus prosimetrum, Macrobianae Saturnalia, Servii commentarii in opera Vergilii, Fulgentii allegoriae fabularum paganarum, Boethii de consolatione Philosophiae prosimetrum. Ita evenit, ut maxime in Francia philosophi existerent velut Bernardus Silvestris et Alanus ab Insulis, qui totam rerum naturam ipsumque hominem servatis quidem doctrinae Christianae principiis per allegorias describerent interpretarenturque itaque novam quandam mythologiae speciem crearent: In eorum enim operibus cum numina pagana pro virtutibus Naturae personificatae habita tum essentiae fictae magnas agunt partes.

Rebus sic stantibus non est mirum, quod etiam poetae lyrici Latini artibus liberalibus auctorumque antiquorum lectione satis instructi, qui in Anglia, Francia, Hispania, Germaniae regionibus, Italia septentrionali nomine vagantium gloriabantur, in carminibus suis mythologia antiqua liberrime libentissimeque utebantur. Ex magna copia fabularum veterum a vagantibus illis receptarum unum argumentum eligatur, quo traditionem illam, de qua in initio huius acroaseos actum est, medio aevo et continuatam esse appareat et immutatam, scilicet divinitatum, maxime Veneris et Minervae, proelia propter animam iuvenis cuiusdam inter studia et amorem venereum vacillantis gesta. Eius argumenti favor duobus locis illustrissimorum poetarum Romanorum adiuvabatur, scilicet Ovidii sententia, quae est «militat omnis amans», et Vergilii verbis de Amore omnia vincente.

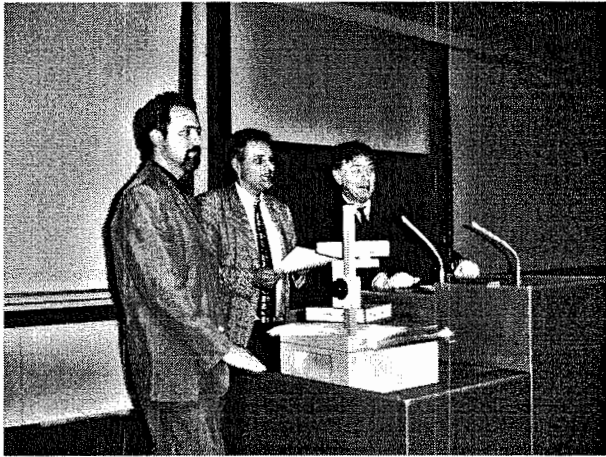
Tres igitur huius argumenti variationes tribus carminibus lyricis demonstrare libet: Carmine primo Codicis Musei Britannici Arundel CCCLXXXIV, in quo solus Amor in omnibus mundi partibus militans inducitur, adhibito epigrammate quodam sagacissimo antiquitatis exeuntis. In secundo autem carmine lyrico, quod est Carmen secundum eiusdem codicis, poeta dearum proelio exposito demonstrat se multo feliciorum esse quam Cornelium Gallum, poetam elegiacum Romanum, cuius amorem infelicem Vergilius decima ecloga describit, ea nempe, in qua sententia illa de Amore omnia vincente inest. Tertio autem exemplo, quod est carmen in codice Florentino Aedilicio CXC VII bibliothecae Laurentianae mutile, ut videtur, servatum argumentum illud divinitatum propter animam iuvenis cuiusdam inter se pugantium summa, immo nimia doctrina explicatur, cuius fontes non tam poetae antiqui sunt quam rerum antiquarum et artium liberalium scriptores, qui supra nominati sunt, Macrobius et Martianus Capella.

Extrema denique acroaseos parte divinitates paganae de anima adolescentis cuiusdam certantes in pictura Lucae Giordano pictoris Neapolitani, qui decimo septimo fuit saeculo, expressae tractantur. (Nunc servatur Francofurti in Museo xxx sub numero ???). Quae pictura, quamquam quin eius rationes in litteris Latinis medii aevi positae sint, ne minimum quidem exoriri potest dubium, tamen a carminibus illis lyricis gravitate atque serietate non nihil differt: Nam cum fabulis antiquis in illis id actum est, ut affectus liberior exprimerentur quam sermone Christianorum, picturam qui spectant admonentur, ut morbum tunc novum horribilemque caveant, de quo Hieronymus Fracastoro amplo carmine didactico Latine egit: Syphili scilicet.

eSchola Austria 2003 Certamen „@Europa nostra“

von Peter Glatz und Andreas Thiel

Über die Aktion eSchola Austria 2003 haben wir im letzten Circulare vom Februar 2003 berichtet. Am 9. Mai 2003 fand in Linz die Hauptveranstaltung unter dem Titel „**Humanistische Bildung versus Lernen on demand**“ statt. In seiner Eröffnungsrede stellte MR Mag. Dr. Reinhold Hawle fest, dass sich die Vertreter der verschiedenen europäischen Nationen nach langem Hin und Her letztlich erst auf den lateinischen Namen der Aktion „eSchola“ als Kompromissformel einigen konnten. Ein schönes Sinnbild für Latein als einigendes Band Europas.



Andreas Thiel, Peter Glatz, ORF-Sprecher Hans Christian Scheid bei der Preisverleihung (v.l.n.r.)

Latein konnte eine sehr gute Zahl an eingereichten Projekten vorweisen. Mit 13 Projekten war die Zahl der Einreichungen mehr als doppelt so hoch wie in Französisch. Die vier Preisträger (700 / 500 / 300 / 100 €) kamen aus Bregenz, Klagenfurt, Linz und Wien. Alle Projekte sind im übrigen auf <http://www.lateinform.at> zu finden. Neben einer ganztägigen Ausstellung von Schulprojekten wurden fachspezifische **Workshops** abgehalten. Der Lateinworkshop war völlig ausgebucht mit Schülern und Lehrern aus mehreren Bundesländern. Neben einer Vorstellung des Site <http://www.lateinform.at> wurde die didaktisch sinnvolle Erstellung von Linklistenaufgaben demonstriert. MR Dr. Hawle war interessierter Zuhörer und regte weitere Initiativen auf EU-Ebene an.

Nach der Überreichung der Preise („@Europa nostra“, „@France“, „praxis@innovation“) fand eine Podi-

umsdiskussion zum Thema der Veranstaltung „Humanistische Bildung versus Lernen on demand“ statt. Univ.-Prof. DDr. Bruno Buchberger stellte in seinem begeisterten Impulsreferat fest, dass beide „Spannungspole“ notwendig sind: humanistische Bildung – technische Bildung, Allgemeinbildung – Berufsausbildung, Lehrer / Schülerverhältnis – lehrerloses Lernen, Curricula der Wissenden – Lernen on Demand im Web, alte Sprachen – Webjargon, Sprache der Poesie – Sprache der Mathematik. Die Klassischen Sprachen, „die Nabelschnur zu unserer Geschichte“, seien „so modern wie noch nie“. Buchberger: „Die Computer-Technologie, die heute alle Lebensbereiche prägt, ist im Kern Sprachtechnologie. Je besser wir verstehen, woher Sprechen und Sprachen kommen, umso kreativer sind wir im Erfinden der Zukunft.“ Am Schluss des Referates meinte der weltweit anerkannte Spezialist für computer mathematics und Gründer des Softwareparks Hagenberg: „Je weiter wir in einem ‚rekursiven‘ (sich selbst überschlagenden) Prozess in der Technik des Bildermachens gehen, umso wichtiger ist das

Aufrechterhalten des spontanen Zugangs zum Original.“ Mag. Katharina Keplinger-Kail betonte, dass die klassische Bildung das Fundament sei, auf dem alles andere aufbaue. Sie forderte einen neuen Begriff ein, um einen weiteren Horizont zu eröffnen: „Lernen beyond demand“. Die anwesenden Vertreter der Wirtschaft, Frau Christine Hödlmayr/Hödlmayr International und Dipl. Ing. Werner Pamminer/TMG stellten übereinstimmend fest, dass die AHS die Persönlichkeitsbildung am besten unterstütze und so die Aufstiegschancen deutlich erhöhe. Entscheidend sei „nicht so sehr das Fachwissen, sondern vielmehr die Methodenkompetenz“ (Pamminer). Soft skills wie soziale Kompetenz, Kritikfähigkeit, Teamfähigkeit und das Wissen, wie man lernt, seien am Markt gefragt (Hödlmayr). Auf die Kritik von MR Dipl. Ing. Mag. Dr. Dorninger, dass der AHS „die Zielformulierung abgehe“, meinte Prof. Buchberger,



Univ. Prof. DDr. Bruno Buchberger, Peter Glatz, Andreas Thiel, Katharina Keplinger-Kail (v.r.n.l.)

ger, dass das gar nicht so einfach und letztlich gar nicht notwendig sei. 14-jährige sollten „weitreichende Entscheidungen so lange als möglich hinausschieben.“ Die Veranstaltung zeigte einmal mehr die zeitlose Aktualität der klassischen Bildung auf und war ein voller Erfolg. Eine Diashow finden Sie topaktuell auf <http://www.lateinform.at>. Für das Jahr 2004 ist geplant, wieder ein Certamen „@Europa nostra“ auszuschreiben.



Siegerprojekte

1. Platz

Servus Latein – Antike zum Anfassen
http://lac.gmxhome.de/antike/deutsch/frame_d.htm

Felix und Felicitas, zwei fröhliche Kinder, empfangen auf dieser didaktisch bestens durchdachten Homepage ihre Altersgenossen sowie alle an der römischen Vergangenheit Kärntens und an der lateinischen Sprache Interessierten. Die umfangreichen Inhalte sind bestens gegliedert und mit Hyperlinks, Bildern aus den Museen, Karten, Zeichnungen, Videoclips und Fragen hervorragend aufbereitet. Sehr ansprechend ist der kleine lateinische Sprachkurs gestaltet. Zum schwungvollen Stil hat wesentlich beigetragen, dass die Texte von Schülerinnen und Schülern hergestellt wurden. Zum hohen Qualitätsanspruch passt auch das sehr angenehme und pfiffige Layout. Bei der Erstellung dieses Sites haben das Landesmuseum Kärnten und das Europagymnasium Klagenfurt beispielhaft zusammengearbeitet. Ein Site von Schülern für Schüler, der die Integration der Neuen Medien in den Unterricht modellhaft mit hohem Qualitätsanspruch verwirklicht.

1. Platz

Ubi erat lupa – die Internetfährt der römischen Wölfin
<http://www.ubi-erat-lupa.org/>

Diese wissenschaftliche Plattform und Datenbank wird von der Forschungsgesellschaft Wiener Stadtarchäologie betrieben und enthält derzeit über 5100 wissenschaftlich exakt beschriebene Steindenkmäler aus Europa, 4325 davon mit ausgezeichneten Bildern dokumentiert. Eine ausgefeilte Suchfunktion erleichtert die Arbeit auf dem perfekt layoutierten Site in hohem Maße.

In der Abteilung „Schülerprojekte“ werden Projekte zu den Bereichen „Latein“ und „Geschichte & Co“ vorgeschlagen. Die Schüler haben die Möglichkeit, ihre Übersetzungen von Inschriften in der Datenbank zu publizieren. Ausgehend von den Steindenkmälern können sie zudem Aspekte der politischen Geschichte, von Kunst, Religion, Mythologie und Alltagsleben bearbeiten. Bei der Herstellung von Präsentationen ist es sinnvoll, neben der inhaltlichen Arbeit auch verschiedene Aufgabenbereiche wie Organisation, Redaktion oder Webdesign zu

vergeben. Projektarbeiten können entweder auf einem schuleigenen Server oder auf dem LVPA-Server abgelegt werden. Per E-mail werden Hilfestellungen zum Projekt angeboten. Ein sehr schönes, gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit von Wissenschaft und Schule.

3. Platz

Africa Romana
<http://www.bg-gallus.ac.at>

Auf der Homepage des Bundesgymnasiums Bregenz / Gallusstraße findet sich im sehr gut gestalteten Latein-Bereich eine aufwändig hergestellte Powerpointpräsentation zum Thema „Africa Romana“. Auf fast 40 Seiten wird ein breiter Themenbogen vorgestellt: Kolonialisierung, Expeditionen des Hanno von Karthago, Dido und Äneas, Eroberung Afrikas durch die Römer, Romanisierung, berühmte Persönlichkeiten, Afrika-Bild der Römer. Die thematische Konzeption und die Durchführung fanden im Lateinunterricht statt. Dazu war auch ein erhöhtes Maß an disziplinierter Teamarbeit notwendig. Ein sehr ansprechendes Beispiel für die Integration zeitgemäßer Medien in den Lateinunterricht.

4. Platz

Lateinische Sprachdetektive unterwegs: Auf der Suche nach lateinischen Spuren in Sprachen Europas
<http://www.ksl.eduhi.at/ahs/faecher/LaTUHome/sprachdetektive.htm>

Auf dem Site des Schulzentrums der Kreuzschwestern Linz sind die Sprachdetektive äußerst erfolgreich unterwegs. Sie durchforschen an Hand von verschiedenen Textsorten (Lied, Tagebuch, ...) mit Akribie die Sprachen Französisch, Englisch, Spanisch, Italienisch und Deutsch. Zudem untersuchen sie noch die Sprache der Werbung. Die Qualität der Inhalte ist ausgezeichnet, sowohl in den Details als auch in den sprachwissenschaftlichen Zusammenfassungen. Die Seite wurde mit Hyperlinks und Powerpointpräsentationen sehr ansprechend gestaltet. Ein gelungenes Beispiel für Fächer verbindenden Unterricht.

Amici Linguae Latinae

Wie bereits berichtet, ist der Verein sehr erfolgreich gestartet. Nach seinem Referat bei der Hauptveranstaltung des eSchola-Wettbewerbes am 9. Mai in Linz ist Prof. DDr. Bruno Buchberger, weltweit anerkannter Spezialist auf dem Gebiet der Computermathematik und Gründer des Softwareparks Hagenberg/OÖ, dem Verein als amicus beigetreten.

Der Verein setzte auch gleich die nächste Aktivität, indem er Preise für „@Europa nostra“ im Rahmen dieses eSchola-Wettbewerbes zur Verfügung stellte. Die erste Nummer des bereits heiß ersehnten Vereinsmagazins „Cursor“ ist fertig redigiert und steht vor dem Druck. Man darf gespannt sein ...

Das Logo des Vereines wurde endgültig



fertig gestellt. Die erste Fassung mit kaptolinischer Wölfin unter dem Strahlenkranz wurde reduziert auf den Schriftzug AMICI LINGVAE LATINAE, daneben im Block die 12 Sterne der EU-Flagge. Analog dazu wurde das Logo für das Fach Latein gestaltet. Der Kleber „Latein4EU – Europas Muttersprache“ ist beim Verein ALL weiterhin zu beziehen. Mindestabnahme: 20 Stück.

Wer dem Verein beitreten will, kann dies unter Angabe der persönlichen Daten (Titel, Name, Adresse, Tel., Email, Geburtsdatum, Beruf) per Fax (0732/78 38 58) oder per Mail (produktion@medias.at) tun. Der Mitgliedsbeitrag (für Schüler/ Studenten / Lehrlinge 10 €, für reguläre Mitglieder 50 € pro Jahr) ist zu überweisen auf:

Amici Linguae Latinae

Knt.-Nr. 01.655.943

Bankverbindung: Raiffeisen-Landesbank. BLZ: 34000

Die Mitgliedschaft enthält ein Cursor-Abo sowie das Recht auf Inanspruchnahme von exklusiven Seminarangeboten.

The Role of Latin in Early Modern Europe: Texts and contexts II Internationales Symposium in Salzburg

Von Fritz Lošek

Von 2. bis 4. Mai 2003 fand in den Räumlichkeiten des Instituts für Klassische Philologie und Wirkungsgeschichte der Antike der Universität Salzburg ein von Prof. Gerhard Petersmann und Ass. Mag. Veronika Oberparleiter hervorragend organisiertes Symposium zu einem Thema statt, das zunächst etwas von der Schulpraxis entfernt scheint.

Das Programm und vor allem die Vortragenden aus Irland, Wales, Deutschland und Österreich belehrten aber eines Besseren. Erstens bewiesen die Vorträge und Diskussionen wieder einmal, wie verkürzend und verengend eine Sichtweise ist, die nur klassisches und römisches Latein ins Auge fasst: Faszinierend, über „Latin Epic from Mexico“ (Andrew Laird, Warwick) oder „The rhetoric of an Irish Catholic in exile“ (David Caulfield, Cork) zu hören. Es erstaunt, welch enorme Wirkung Vergil auch mit einem entlegenen Stück wie der „Gartenbaupräteritio in den Georgica“ (Ruth Monreal, Tübingen) erzielt, das in verschiedenen Ländern mehrmals nach- und umgedichtet wurde.

Und natürlich kamen die Austriaca nicht zu kurz in den Beiträgen von Franz Römer (Wien), Maximilian Fussl und Franz Witek (Salzburg) und Lav Subaric (Innsbruck). Getragen wur-

de das Programm von den Doyens für Neulatein in Salzburg (Gerhard Petersmann), Tübingen (Heinz Hofmann), Wales (Geoffrey Eatough) und vor allem Irland (John Barry und - ein Hörgenuss wie sein „Reading Medieval Latin“ ein Lesegenuss – Keith Sidwell).

Der Berichterstatter durfte wieder einmal den neuen Lehrplan vorstellen und diesmal die besondere Rolle von Neulatein in diesem bewerten. Der neue, themenzentrierte Ansatz fand großes Interesse, z.B. bei den irischen Teilnehmern.

Von großem Interesse bei Studierenden und Lehrern des Fachs Latein für diese Veranstaltung war allerdings sehr wenig zu spüren, kaum eine(r) war unter den Zuhörern zu entdecken. Dieses Phänomen war, erweitert um die Universitätslehrenden, im übrigen bereits bei der „Euroclassica“ in Wien zu beobachten. Wenn im Zusammenhang mit dem neuen Lehrplan immer wieder die Frage auftaucht, was man denn in den Modulen lesen könne – Veranstaltungen wie die beiden genannten würden Anregungen bieten. Von dieser Holschuld sind die Lateiner nicht zu entlasten!

GENERALVERSAMMLUNG DER SODALITAS 23. April 2003, 18 Uhr, ORG I, 1010 Wien, Hegelgasse 14

Es waren trotz rechtzeitiger Ausschreibung keine weiteren Wahlvorschläge eingegangen. Hermann Niedermayer, der auf eigenen Wunsch nicht mehr kandidierte, sei gedankt für seine bisherige Tätigkeit. An seine Stelle tritt Hartmut Vogl aus Vorarlberg. Somit setzt sich der Vorstand folgendermaßen zusammen:

Vorsitzende:

Mag. Wilhelmine Widhalm-Kupferschmidt
Leopoldauer Platz 82/3, 1210 Wien
widhalm@gmx.net

Schriftführerin:

Dr. Ulrike SEDLBAUER
Rolandweg 4, 1160 WIEN
canicula-sedu@web.de

Kassier:

Mag. Ulrike SCHEUCHER
Mehlplatz 3, 8010 GRAZ
scheucher@borg-kindberg.ac.at

Stellvertreter:

Dir. Univ. Doz. Dr. Fritz Lošek
Schubertstraße 28, 3512 Mautern
fritz.losek@piakrems.ac.at

Stellvertreter:

Mag. Hartmut VOGL
Gallusstraße 59, 6900 BREGENZ
hvogl.blumenstrasse@vol.at

Stellvertreter:

Mag. Wolfram LIEBENWEIN
Auersperggasse 19, 8010 GRAZ
lupo-graz@gmx.at

Folgende Vorstandsmitglieder wurden kooptiert:

Schulpolitik:

Mag. Alfred Reitermayer
Steinfeldgasse 26, 8020 Graz
a.reite@utanet.at

PR:

Mag. Renate Glas
Etruskerweg 50, 9073 Viktring
glas@agamegnon.utanet.at

Laokoon und seine irakischen Brüder

Die Empörung über Kriegsfotos aus dem Irak erinnert an einen kunsttheoretischen Diskurs aus der Zeit der deutschen Aufklärung.

Von Peter Vujica (DER STANDARD, 1.4.2003)

Die verräterische Weise, auf die man sich im Westen über realitätsnahe Kriegsfotos aus dem Irak beinahe mehr empört als über jene, die das Abgebildete anrichten, erinnert an einen kunsttheoretischen Diskurs aus der Zeit der deutschen Aufklärung.

Troja/Rhodos/Bagdad - Der römische Dichter Vergil (70-90 v. Chr. - SIC!) berichtet in seiner Aenäs vom qualvollen Tod des trojanischen Priesters Laokoon und seiner beiden Söhne: Weil der Priester die Trojaner vor dem hölzernen Pferd warnte, das die Griechen bei ihrem vorge-täuschten Abzug zurückgelassen hatten und gegen diesen ersten Panzer der Kriegsgeschichte sogar einen Speer schleuderte, wurde er mitsamt seinen Söhnen von Schlangen erwürgt.

Im Jahr 831 v. Chr. (sic!) schufen drei Bildhauer auf Rhodos, Athanodoros, Hagesandros und Polydoros mit Namen, jene berühmt gewordene Darstellung dieser Tötung, deren 1506 aufgefundene römische Nachbildung als Laokoongruppe in den vatikanischen Museen steht.

Was an ihr auffällt, ist die eher diskrete Verhaltenheit, mit der der Todeskampf von den Gesichtern der drei gemeißelten Figuren ablesbar ist. Ein Phänomen, das schon früh zu unterschiedlichen Interpretationen anregte.

So interpretierte der deutsche Kunsttheoretiker Johann Joachim Winckelmann (1717-1768) diese gestische Dezent als den gültigen Ausdruck zweier Charaktereigenschaften, die den antiken Menschen seiner Ansicht nach auszeichneten: die "edle Einfalt" und die "stille Größe". Gotthold Ephraim Lessing (1729-1781) sah in dieser Skulptur hingegen seine kunsttheoretischen Postulate über die Grenzen der Malerei und Poesie exemplarisch verwirklicht: Aufgabe der bildenden Kunst ist es nach seiner Meinung nicht, "eine vorübergehende Erscheinung wie

das Schreien des Laokoon" darzustellen, sondern vielmehr jenen "fruchtbaren Augenblick, in dem sich das Vergangene und gleichzeitig das Kommende ausdrücken: nämlich das Öffnen des Mundes zum Schrei". Die Darstellung der Aktionen überlässt Lessing der Dichtkunst. Und zitiert die Laokoons Tod betreffende Stelle aus Vergils Epos:

"Grässlich ertönt das Jammergeschrei zu den Sternen,
gleich dem Gebrüll des Stiers, der am Altar verwundet flieht
und vom Nacken das Beil, das schwan-kend geführt, sich schüttelt."

So unterschiedlich sich diese beiden Standpunkte lesen mögen, so haben sie doch eines gemein: Das für die Zeit der Aufklärung erstaunliche Einverständnis, dass eine realistische Darstellung der Grausamkeit und ihrer Folgen einfach nicht denkbar ist.

Zweieinhalb Jahrhunderte später, so könnte man meinen, müsste der Vorgang dieser Aufklärung ja wohl so weit gediehen sein, dass die westliche Öffentlichkeit in der Lage ist, dem Anblick von Bildern und skulpturalen Gestaltungen standzuhalten, den die drei oben genannten Bildhauer von Rhodos dem Betrachter ihrer Laokoongruppe zu Lessings und Winckelmanns Befriedigung ersparten.

Dass dem noch ganz und gar nicht so ist, beweisen die empörten Proteste über Bilder, auf welchen die Realität der "Befreiung" dargestellt ist, in deren Genuss das irakische Volk durch die britisch-amerikanische Invasion nun endlich gelangen soll.

Freilich handelt es sich dabei nicht um Artefakte, sondern um, wie Marcel Duchamps sagen würde, objets trouvés aus den Bezirken der im Gange befindlichen Befreiung. In vielfacher Hinsicht könnte man bei deren Betrachtung weniger zu einer Deutung im Sinne Winckelmanns

neigen, als vielmehr frei nach Lessing von einem in vielfacher Hinsicht ebenso bedrückenden wie mehrfach belangvollen "fruchtbaren Augenblick" sprechen.

Zunächst ist es der verräterisch fruchtbare Augenblick für den tief wurzelnden westlichen Wert der Pflicht zur aktiven und passiven Lüge. Wir wollen nette GIs sehen, die mit chirurgischer Akkuratezse Herrn Saddams Schreckensarsenal mit smarten Waffen vernichten und die das ihnen zujubelnde irakische Volk mit Coca-Cola und saftigen Burgern laben.

Zerfetzte Iraker, mit ausgetretenem Gedärm in ihrem Blut liegend, passen offenkundig ebenfalls nicht ins Bild. Sie stellen unser von den Tugenden der edlen Einfalt und einer vor Onkel Sam bisher stets gezeigten Willfährigkeit geprägtes Gemüt vor unlösbarer emotionaler Problematik.

Heimlicher Rassismus

Ebenso wenig passen die Bilder von Gefangenen aus den Reihen der Angreifer in unsere Vorstellungswelt. Der wertereiche Westen hat zu siegen. Schlappen sind da keine vorgesehen.

Das wäre noch nicht alles. Ist die Entrüstung über solche Abbildungen doch auch ein schrecklich verräterischer Hinweis auf den trotz aller Beteuerungen noch immer latent vorhandenen Rassismus:

Schlügen die Wellen der Volkswut doch erst dann hoch, als man Amerikaner und Briten in aller Ausführlichkeit in der Rolle von Gefangenen betrachten konnte. Bei inhaftierten Al-Kaida-Kämpfern und gefangenen Irakis war man diesbezüglich bisher weniger zimperlich.

So wird es wohl bleiben wie zu Laokoons Zeiten: Den Tod und den Schmerz will man, soll man nicht sehen. Zum Glück der Tötenden - zum Unglück ihrer Opfer.

Geschichte der lateinischen Literatur in Tirol

Ein Forschungsprojekt der Innsbrucker Latinistik

Von Stefan Tilg

Es ist bekannt, dass Latein bis ins 17. Jh. die wichtigste Sprache der europäischen Wissenschaft und Literatur war. Es ist auch bekannt, dass die lateinische Literatur des Mittelalters und der Neuzeit um ein Vieltausendfaches umfangreicher ist als die aus der Schule bekannten klassischen Texte der Antike. Kaum bekannt dürfte allerdings sein, dass allein in Tirol ca. 2000 Autoren rund 5000 lateinische Werke verfassten. Und schließlich: Dass es sich bei diesen Texten um einen fast völlig ungehobenen Schatz handelt, der in Bibliotheken und Archiven der Umgebung einen Dornröschenschlaf schlummert.

Diese empfindliche Lücke in der Literatur- und Kulturgeschichte Tirols auszufüllen, ist das Ziel der Abteilung Latinistik des Institutes für Sprachen und Literaturen an der Universität Innsbruck. Schon seit Jahren besteht hier ein Schwerpunkt für Neulatein in Forschung und Lehre. Darüber hinaus wurde im März 2002 ein vom österreichischen Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF) finanziertes und vom Institutsvorstand Prof. Karlheinz Töchterle geleitetes Projekt zur „Geschichte der lateinischen Literatur in Tirol“ ins Leben gerufen. Tirol wird dabei in seinen historischen Grenzen samt Südtirol und Trentino verstanden. Zu den Mitarbeitern des Projekts zählen Univ.-Ass. Dr. Lav Subaric, Mag. Lukas Oberrauch, Mag. Florian Schaffner und Mag. Stefan Tilg. Als Ergebnis der somit gebündelten Forschungsarbeit wird eine Literaturgeschichte in Buchform erscheinen, die als Nachschlagewerk und Grundlage für alle weiteren Studien auf diesem und verwandten Gebieten dienen soll.

Die Berührungspunkte mit anderen Fachdisziplinen sind dabei vielfältig, weil neben der ‚schönen Literatur‘ im heutigen engen Sinn auch in allen anderen Bereichen des geistigen Lebens, sei es in der Geschichte, der Philosophie, Theologie, Medizin oder Naturwissenschaft lateinisch geschrieben wurde. — Mit diesem Unternehmen leisten die Innsbrucker Forscher echte Pionierarbeit, und das europaweit. Tatsächlich steckt die Aufarbeitung der neulateinischen Literatur in den verschiedenen Ländern Europas trotz eines

stetig ansteigenden Interesses in den letzten Jahrzehnten erst in ihren Anfängen, was aufgrund der riesigen Masse von Texten auch nicht verwunderlich ist. Es gibt gerade einige grobmaschige Übersichtsdarstellungen, die aber nur die Spitze eines Eisbergs behandeln können. Oft wird deshalb das Fehlen von Grundlagenwerken beklagt, bis jetzt hat sich aber noch niemand daran gewagt, eine bestimmte Region genauer unter die Lupe zu nehmen. Das geschieht nun erstmals in Tirol. „Eine schwierige, aber überaus spannende Aufgabe“, wie Prof. Töchterle versichert, „da wir einerseits auf regionaler Ebene vieles erstmals entdecken und aufarbeiten, andererseits aber auch ein neues Konzept von Literaturgeschichte entwickeln, das von internationalem Interesse ist.“

An spannendem Stoff mangelt es jedenfalls nicht. Um nur einige Beispiele zu nennen: der Hof Ferdinands II. von Tirol zog in der zweiten Hälfte des 16. Jhs. zahlreiche Literaten an und trug so zu einer Blüte der Dichtung, Geschichtsschreibung und Medizin in Tirol bei. Die Jesuiten, seit 1562 in Tirol ansässig, führten mit ihren Schülern an den Gymnasien von Innsbruck, Hall und Trient bis 1773 jedes Jahr vor großem Publikum mindestens ein lateinisches Theaterstück auf. Der Bauernsohn und spätere Direktor des Gymnasiums von Brixen, Valentin Forer aus dem Südtiroler Lappach, beschrieb in der ersten Hälfte des 19. Jhdts das raue Leben seiner Kindheit am Bergbauernhof in lateinischen Versen. — *Tam multos parva miramur in urbe poetas*, „Wir wundern



Abb. 1: Landkarten-Stich von Tirol mit einem Gedicht über den Tiroler Wappenadler, aus den *Tirolensium principum comitum genuinae eicones* (1599) des Marcus Henning und Dominicus Custos, einer Kupferstichsammlung der mit lateinischen Lobsprüchen versehenen Fürstenportraits im Spanischen Saal von Schloss Ambras.

uns, dass es so viele Dichter in der kleinen Stadt gibt“, sagte der Innsbrucker Dichter Johannes Putsch im 16. Jh. über seine Heimatstadt. In Abwandlung dieses Zitats darf man sich auch wundern, wie viele lateinische Schriftsteller es in dem kleinen Tirol gab.

Einen ersten Erfolg konnte das Unternehmens bereits damit verbuchen, dass schon mehrere besonders interessante

Werke zur Bearbeitung in Diplomarbeiten oder Dissertationen vergeben wurden. So entstehen im Lauf der Zeit vor allem auch kommentierte Textausgaben mit Übersetzung, die die lateinische Literatur in Tirol in einer Auswahl zugänglich machen. Weitere Editionen von Texten sowie Einzelstudien durch die MitarbeiterInnen sind geplant. Einen Eindruck davon können bereits vier erschienene Bände der von Prof. Sebastian Posch und Prof. Karlheinz Töchterle herausgegebenen Reihe *Tirolensia Latina* geben: In Bd. 1 untersucht Gabriela Kompatscher die handschriftliche Überlieferung der mittelalterlichen Exempelsammlung *Gesta Romanorum* in Tirol. In Bd. 2 behandelt Helmut Dietl die lateinischen Lobsprüche unter den Fürstenbildnissen im Spanischen Saal von Schloss Ambras (vgl. Abb. 1). In Bd. 3 veröffentlicht Martin Korenjak ein Gedicht zur Hochzeit von Erzherzog Ferdinand II. und Anna Katharina Gonzaga im Jahr 1582. In Bd. 4 gibt Stefan Tilg das zur Hochzeit von

Erzherzog Ferdinand Karl und Anna von Medici 1646 aufgeführte Jesuitendrama *Spes aurei saeculi – Hoffnung auf ein goldenes Zeitalter oder Tyrolis pacifica* heraus, das sich als die „erste Oper in Tirol“ entpuppt. Als Abrundung des Unternehmens soll nach dem Erscheinen der Literaturgeschichte ein nicht zuletzt für die Schule gedachtes Lesebuch mit einer Auswahl aus den repräsentativsten Texten folgen. Weitere Informationen zum Projekt „Geschichte der lateinischen Literatur in Tirol“ sowie die Präsentation von 100 ausgewählten Autoren finden Sie unter der Adresse: www.uibk.ac.at/c/c6/c641/tyrolis-latina/

Abb. 2: Illustration aus dem das Haus Habsburg rühmenden Werk *Pietas Austriaca* (1655-1660) des Innsbrucker Hofgeschichtsschreibers Diego Lequile. Die hier dreiköpfig dargestellte Austria siegt über die siebenköpfige Hydra der Feinde. Im



Hintergrund Ansicht von Innsbruck.

O Tempora, o Zores

Von Kurt Scholz (erschieden in „Die Presse“)

Magistra linguae Latinae: Ave, discipule, moritura te salutat!

Discipulus: Cur tristis es, praeceptra mea?

M: Quidquid delirant reges, plectuntur paedagogi. Difficile est satiram non scribere. Gehrur ad portas. Heu nos miseros!

D: Magistra, cura te ipsam. Quae est quaestio gravissima in schola nostra?

M: Nescis, mi fili, quantilla prudentia mundus regatur. Fama venit de reductione curriculi in gymnasiis nostris. Bellum omnium contra omnes imminet. Vae victis!

D: O tempora, o mores. O politici, semper quaerenda pecunia est, virtus post nummos.

M: Quo usque abuteris, concilium nationale, patientia nostra? Pessima tempora plurimae leges. Quidquid id est, timeo scholam reformantes et dona ferentes.

D: Quod crimen laesae maiestatis ministerium commisit?

M: Scientia antiquitatis fundamentum cultus et educationis nostrae est. Sed tempora mutantur et modus linguae Latinae discendae mutatur in illis. Quae semper deminuitur. Mox dicam: Barbara hic ego sum, quia non intellegor ulli.

D: Beatus ille, qui procul negotiis. Opinio communis panem et circenses cupit. Fiat voluptas et pereat mundus!

M: Dum spiro spero. Sed impavidi progrediamur - fortes fortuna adjuvat. Labor noster omnia vincet. Nam quidquid iuventute non discimus, nescimus matura aetate.

D: Amicus linguae Latinae sum. Bella gerant alii, tu felix Austria stude!

Magistra: Vale!

Discipulus: Vale!

Eine Lateinprofessorin: Sei begrüßt, Schüler, eine Todgeweihte begrüßt dich.

Schüler: Meine Lehrerin, warum bist du traurig?

L: Was immer die Könige sich einbilden, erdulden müssen es die Lehrer. Schwer ist's, keine Satire zu schreiben. Die Ministerin vor den Schultoren - oh, wir Armen!

S: Hilf dir selbst. Was ist das Hauptproblem unserer Schule?

L: Du hast keine Ahnung, mein Sohn, mit wie wenig Sachverstand die Welt regiert wird. Angeblich sollen die Unterrichtsstunden gekürzt werden. Ein Krieg aller gegen alle droht. Wehe den Besiegten!

S: Oh Zeiten, oh Sitten! Ihr Politiker, immer ist euch das Geld am wichtigsten, immer kommt der Charakter nach dem Budget.

L: Wie lange, Nationalrat, wirst du unsere Geduld noch missbrauchen? Die schlechtesten Zeiten haben die meisten Vorschriften. Was immer es ist, ich fürchte die Schulreformer, selbst wenn sie Geschenke bringen.

S: Welche Majestätsbeleidigung hat das Ministerium begangen?

L: Das Wissen um die Antike ist die Grundlage unserer Bildung und Erziehung. Aber die Zeiten ändern sich, und die Art, Latein zu lernen ändert sich in ihnen. Latein wird immer weniger. Bald werde ich sagen: Hier bin ich eine Fremde, weil ich von niemandem mehr verstanden werde.

S: Glückliche, wer mit diesen Verhandlungen nichts zu tun hat. Die Volksmeinung will eben Brot und Spiele. Es lebe die Späßgesellschaft.

L: Ich hoffe bis zum letzten Atemzug. Schreiten wir unerschrocken fort - den Tüchtigen hilft das Glück. Unsere Arbeit wird erfolgreich sein: Denn was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmer mehr.

S: Ich bin ein Freund der lateinischen Sprache. Kriege mögen andre führen, du glückliches Österreich, lerne.

Gratias ago illustrissimae praeceptrae meae Magistrae Irmgard Kirk et Quinto Horatio Flacco, Publio Ovidio Nasoni, Marco Tullio Ciceroni, Thomas Hobbes et aliis.

Das Dolce Vita des Trompeters

Vom Leben und vom Weiterleben der antiken Carnuntiner

Ansprache zur Eröffnung der Ausstellung „Vita Carnuntina. Von der Wiege bis zur Bahre: Stationen eines Römerlebens“
(Petronell, 29.3.2003)

von Günther E. Thüry

Nach meinen ersten Sätzen werden Sie – fürchte ich – sagen: aha, ein Märchen erzähler. Aber ich will dennoch so mutig sein und meine kurze Ansprache mit einer kurzen Geschichte beginnen.

Meine Geschichte hat sich im Kurpark von Bad Deutsch-Altenburg ereignet. Dort wurde ich zufällig Zeuge, als auf der Hauptallee ein Kind vor den am Wegrand aufgestellten römischen Steindenkmälern umherhüpfte und seine Mutter fragte: „Mammi, warum steht da so was?“ Die Antwort der Mutter klang in meinen Ohren gelangweilt. Es war eben eine Mütterantwort auf eine der vielen neugierigen Kinderfragen nach Dingen, die kein Mensch weiß und die auch niemanden interessieren. „Ich weiß nicht“, sagte die Mutter. Und ein wenig unwillig setzte sie hinzu: „Das sind so Grabsteine“.

Nun sind aber nicht alle Kinderfragen, auf die uns eine Antwort schwer fällt, dumm. Wenn wir alte Steine in einen Kurpark stellen, dann ist doch die Frage berechtigt, was sie uns denn zu sagen haben. Und wenn uns die Steine von Menschen früherer Zeiten berichten – was in Bad Deutsch-Altenburg tatsächlich der Fall ist –, dann scheint es nur natürlich, weiter zu fragen: wer waren diese Menschen, und wie sah ihr Leben aus?

Beiden Fragen, die sich einem Betrachter Carnuntiner Steindenkmäler aufdrängen, haben wir dieses Jahr die Sonderausstellung des Archäologischen Parks Carnuntum gewidmet. Beiden Fragen, das heißt: wir wollen an Beispielen zeigen, was wir denn noch über die Person einzelner Carnuntiner Römer wissen; und wir wollen darstellen, wie sich denn ein Leben damals gestaltet hat. Was war also – um den zweiten Punkt noch einmal anders zu formulieren – was war eine römische „Normalbiographie“ in unserem Land? Oder lateinisch ausgedrückt: Wie verlief eine „vita Carnuntina“, das heißt: ein Carnuntiner Leben? Wobei die diesjährige Sonderausstellung eben diesen Titel

„VITA CARNVNTINA“ (also etwa: „Leben in Carnuntum“) trägt. Der deutsche Untertitel fügt erklärend hinzu: „Von der Wiege bis zur Bahre: Stationen eines Römerlebens“.

Mit dem Begriff der Lebens-„Stationen“ sind die einzelnen Altersabschnitte gemeint – wie zum Beispiel die Schulzeit (lateinisch: „pueritia“) oder das Alter (lateinisch: „senectus“). Der Rundgang durch die Ausstellung vollzieht nun den Lebensweg des Römers und Carnuntiners nach und folgt ihm von Abschnitt zu Abschnitt. Durch Funde, durch Nachbildungen und Nachbauten, durch Texte und durch Bilder werden die antiken Lebensstationen dem Besucher nähergebracht. Er erfährt so zum Beispiel, wann Kinder als schulreif galten oder wann sie erwachsen wurden; er erfährt, was wir über Lebenserwartung und Sterbealter wissen, wann man als jung galt und wann man zum alten Eisen gehörte; oder er lernt die Gegenstände kennen, die den Alltag der einzelnen Lebensstufen ausgemacht haben – wie die Spielsachen und das Schulzeug der Kinder oder die Geschenke, die unter Verliebten üblich waren. Schließlich kommen aber auch noch Gedanken zu Wort, die sich die römische Antike über das Leben gemacht hat. In einem überdimensionierten Nachbau eines römischen Buches haben wir einige von ihnen gesammelt. Kostproben auszuwählen, fällt nicht leicht; aber ich entscheide mich einmal für zwei der Weisheiten, die der Besucher dort nachlesen kann. Die erste heißt: „Bäder, Wein und Liebe sind Gift für unsere Gesundheit. Aber wofür lohnt sich das Leben? Für Bäder, Wein und Liebe!“ Oder das zweite Zitat: „Ich sehe und gebe zu, was besser wäre. Aber ich tue das Schlechtere“. Eine Verhaltensbeschreibung von zeitloser Gültigkeit – für die Tage des Zweiten Golfkriegs nicht weniger als für die römische Antike.

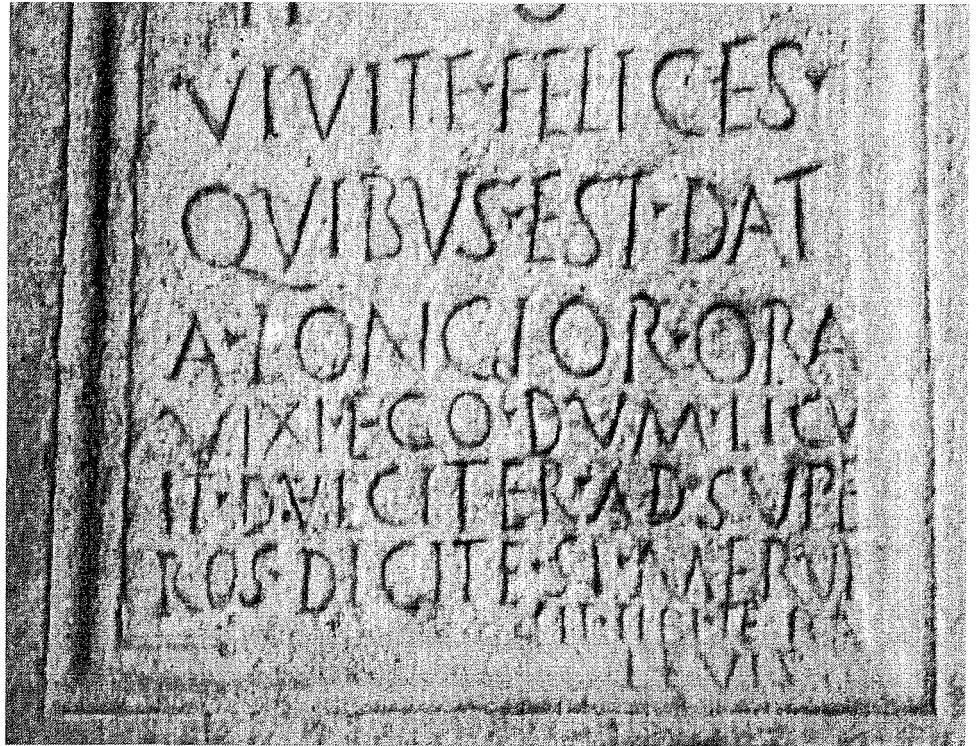
Wie gesagt, soll aber die Ausstellung nicht nur allgemein ein Bild vom Verlauf eines römischen Lebens vermitteln, sondern soll auch, anhand von Beispielen,

vom Leben konkreter Personen berichten, deren Heimat das römische Carnuntum war. Was wir über solche Personen wissen, das verdanken wir vor allem ihren Grabsteinen, die den Namen dieser Menschen und einige biographische Daten vor dem Vergessen gerettet haben. Auch wenn wir dadurch viel weniger erfahren, als wir gerne wüssten, werden hinter den knapp formulierten Texten doch Schicksale und Charaktere greifbar, die uns immer wieder eigenartig anrühren. Auch dafür möchte ich Ihnen hier Kostproben geben. Da lernen wir etwa, als ein Opfer der damals hohen Kindersterblichkeit, das fünfjährige Soldatensöhnchen Festio kennen. Ohne Mutter aufgewachsen, war es – wie der Grabstein sagt – „die Hoffnung und die Lebenskrönung“ seines Vaters. Oder da wäre die etwa zwanzigjährige Carnuntinerin Primigenia. Mit Bitterkeit legt ihr die Grabinschrift die Worte in den Mund, sie habe sich nie einen Hauch vom „verdammten Wohlleben“ vergönnt und auch „die Reize der Jugend nicht genossen“. Nun sei sie so früh gestorben; und sie wünsche anderen Menschen ein glücklicheres Leben als es ihr eigenes war. Was ja fast so klingt (ob mit Absicht oder aus sprachlichem Ungeschick), als bestünde das Unglück nicht allein in ihrem frühen Tod, sondern doch auch in ihrem zu biederem Lebenswandel. Wie ganz anders dagegen ein Carnuntiner Legionstrompeter, der mit 36 Jahren starb und dessen Grabtext bekundet: „Solange mein Leben währte, hab ich es genossen“ („vixi ego, dum licuit, dulciter“; also eigentlich: „habe ich süß gelebt“, „vixi dulciter“, was an unser Wort vom „Dolce Vita“ anklingt. Aber das „Dolce Vita“ eines Militärtrompeters wird doch eher ein relativ bescheidenes Glück gewesen sein).

Nach römischer Anschauung waren Grabinschriften wie die eben zitierten Garanten einer bestimmten Art des Weiterlebens über den Tod hinaus – um nicht zu sagen: einer bestimmten Art von Unsterblichkeit. Tatsächlich bestand ja die Hoffnung darauf, dass ein Leben dadurch

eine für lange Zeit fortbestehende Spur hinterlassen könnte, nicht zu Unrecht. Tatsächlich reicht diese Spur ja nun in vielen Fällen bis ins 21. nachchristliche Jahrhundert. Ich glaube auch, daß es durchaus mit zu den Aufgaben der Altertumswissenschaft und unserer Museen und Parks gehört, das Andenken aller, von deren Leben sich Spuren erhalten haben, mit Pietät zu pflegen.

Wenn wir aber eben von Spuren sprechen, die das Leben von Menschen hinterläßt, dann gestatten Sie mir bitte auch noch einen Seitenblick auf diejenigen Spuren, die eine Ausstellung hinterlassen kann. Einerseits sollen das ja Spuren im Gedächtnis der Besucher sein, die von einer Ausstellung – hoffentlich – interessante Eindrücke und Informationen mit nach Hause nehmen. Dennoch ist eine Ausstellung ein im wesentlichen ephemeres Ereignis. Das gilt nur dann nicht, wenn es auch eine Begleitpublikation gibt, einen Katalog, der die Exponate noch einmal in gedruckter Form versammelt und der auf Dauer festhält, welche Informationen und Aussagen die Ausstellung vermitteln wollte. Von einer solchen Begleitpublikation hatte man bei bisherigen Carnuntiner Ausstellungen nur geträumt. Heute kann ich Ihnen dagegen ankündigen, dass für die „VITA CARNUNTINA“ erstmals ein Begleit- und Katalogheft in Vorbereitung ist, das in vierzehn Tagen in Druck geht und bis



etwa Ende April erscheinen wird *. Dass dies aber so ist, das verdanken wir vor allem der Initiative des Herrn Landesrat Mag. Wolfgang Sobotka, dem an dieser Stelle herzlichst gedankt sei.

Von Katalog und Ausstellung würde ich mir natürlich wünschen, dass sie vielen Menschen Anregungen geben und dass sie erfolgreich Wissen vermitteln. Und vielleicht tragen sie ja auch ein wenig

dazu bei, dass immer mehr Kinder auf die Frage: „Mammi, warum steht da so was?“ immer ausführlichere und immer interessantere Antworten hören werden.

* G. E. Thüry, *Vita Carnuntina. Von der Wiege bis zur Bahre: Stationen eines Römerlebens. Carnuntiner Parkhefte 1 (Herrsching 2003. Verlag Rudolf Spann). Euro 4,50. ISBN 3-929280-22-1.*

Projekt Rom

Ausschließlich im Eigenverlag vertrieben wird die mittlerweile 2. Auflage des Romführers von Koll. Johann Stockenreitner (Schottengymnasium Wien). Einige kennen diese hilfreiche Unterlage zur Vorbereitung von Studienfahrten in die urbs aeterna bereits:

144 Seiten in ansprechendem Layout stellen bei weitem nicht nur die wichtigen Gebäude und Plätze aller Epochen vor, sondern auch Texte unterschiedlicher Art. Da finden sich Zitate in Deutsch und Latein (mit Einleitung und z. T. Übersetzungshilfen), Bekanntes und weniger Geläufiges, Triviales und Schöngestiges, Altes und Neues (Properz, Goethe, Ovid, Martial, Augustinus, Namatian, Hildebert v. Lavardin, Piccolomini, Celtes, Joachim du Bellay, C. Arrius Nurus, Harry C. Schnur, Luigi Malerba, Herbert Rosendorfer). Auch die Beschreibungen der Sehenswürdigkeiten

sind gewürzt mit entsprechenden Textausschnitten aus Werken jeweiliger Zeitgenossen (von Varro bis Bachmann und Brandstätter). Geschichte, Lage, Mauern, Wasserversorgung der Ewigen Stadt werden ebenso zum Thema gemacht wie die römischen Kaiser und die Päpste ab dem 15. Jahrhundert (mit ihren Wappen), ein Anhang zur Kunstgeschichte ergänzt den Überblick.

Wer nun glaubt, auf den restlichen Seiten nur mit den (ohnehin bekannten) Gebäude(reste)n und ihren Rekonstruktionen konfrontiert zu werden, irrt: Die Beschreibungen sind kurz und prägnant gehalten, durch Abbildungen / Skizzen / Lagepläne und Inschriften (in Umschrift) und archäologische Erkenntnisse und Tipps zur Vorgangsweise bei der Besichtigung ergänzt. Die Umgebung Roms und die wichtigsten Museen sind ebenfalls einbezogen. Erfreulich, dass auch

jeweils die weitere Geschichte / geschichtliche Bedeutung antiker Plätze einbezogen wird und es keine Trennung in Antike, Mittelalter, Renaissance etc. gibt.

Ein wichtiger Aspekt wird nicht vergessen: Vorbereitung einer Romfahrt im Unterricht – was können Schüler übernehmen? Aber nicht nur den Fall der Studienreise bietet die Broschüre wertvolle Hilfe: Man kann sie erfolgreich auch im „normalen“ Unterricht verwenden.

Preis: Euro 9,50 + Versand; bei Bestellung in Klassenstärke 1 Freixemplar pro 20 Stück.

Bestellungen an Mag. Johann Stockenreitner, Öffentliches Schottengymnasium der Benediktiner, Freyung 6, 1010 Wien oder stockenreitner@utanet.at

Unser Lehrplanentwurf

von Wilhelmine Widhalm-Kupferschmidt

In den letzten Wochen hat sich uns oft die Frage gestellt, wofür wir so intensiv gearbeitet haben, da doch radikale Stundenkürzungen durchgeführt wurden. Es weiß auch niemand, was von dieser Arbeit letztlich bleiben wird: Es gibt, wie man hört, eine starke Ablehnung der zur Begutachtung ausgeschickten Verordnung, was mit den Stundenkürzungen zusammenhängen dürfte. Andererseits aber durften die Entwürfe schon an die Schulbuchverlage weitergegeben werden, und es wird in allen Fächern intensiv an Lehrbüchern gearbeitet. So sehen wir es als unsere Pflicht an, Sie alle, da Sie uns so reichlich mit Material versorgt haben, darüber zu informieren, was wir aus Ihren Vorschlägen gemacht haben.

Von der uns vorgeschriebenen Form und Art der Formulierung war schon im letzten Circulare die Rede!

GRIECHISCH

Bildungs- und Lehraufgaben

Griechisch eröffnet durch intensive, exemplarische und diachrone Auseinandersetzung mit sprachlichen Phänomenen und Textinhalten vielfältige Zugangsmöglichkeiten zu zentralen Bereichen von Wissenschaft, Politik und Kultur.

Griechisch verhilft der Schülerin / dem Schüler zu denkerischer Tiefe und Orientierung in einer immer komplexeren und schnelllebigeren Welt und sensibilisiert und befähigt zur Teilnahme am intellektuellen Dialog.

Griechisch ermöglicht authentische Begegnungen mit Texten, die Europas Kultur geprägt haben und sie bis heute bestimmen.

Griechisch bietet einen Einblick in die Grundlagen und Entwicklung der europäischen Literatur- und Kunstgeschichte.

Griechisch befähigt die Schülerin / den Schüler, archetypische Mythen und Paradigmen kennen zu lernen, sie zu rezipieren und in kritischer Auseinandersetzung mit ihnen Eigenständigkeit zu gewinnen.

Griechisch vermittelt Einsicht in wissen-

schaftliche Fachsprachen, in die Bildungsprinzipien wissenschaftlicher Fachterminologien sowie in den europäischen Kulturwortschatz.

Griechisch macht eine kontinuierliche Sprachentwicklung von fast drei Jahrtausenden nachvollziehbar und öffnet den Zugang zur byzantinischen Geisteswelt, die den osteuropäischen und vorderasiatischen Raum nachhaltig beeinflusst hat.

Beitrag zu den Aufgabenbereichen der Schule

Griechisch führt durch die Auseinandersetzung mit modellhaften Textsequenzen zur Fähigkeit, in lebenslangen Lernprozessen Wertbegriffe und gesellschaftlich-politische Konventionen zu analysieren. Durch die intensive Beschäftigung mit Sprache, Literatur und Kunst wird Sach-, Selbst- und Sozialkompetenz im Sinne einer umfassenden Bildung gefördert.

Beiträge zu den Bildungsbereichen

Sprache und Kommunikation:

Erfassen von komplexen Sprachstrukturen und Ausdrucksmöglichkeiten; kritische Auseinandersetzung mit Textinhalten; das dialogische Prinzip als Mittel der Kommunikation

Mensch und Gesellschaft:

Einsicht in die Genese von gesellschaftlichen und politischen Ordnungssystemen und deren Bedeutung für das Individuum; Befähigung zur kritischen Auseinandersetzung mit Werten und Normen der Gesellschaft in ihrer Zeitgebundenheit

Natur und Technik:

Förderung des analytischen und systematischen Denkens; Schaffung eines Fundus der Fachterminologie; Sensibilisierung für naturwissenschaftliche Problemstellungen

Kreativität und Gestaltung:

Erweiterung der sprachlichen Kreativität des Einzelnen; Anregung zum kreativ-produktiven Umgang mit verschiedenen künstlerischen Ausdrucksformen

Gesundheit und Bewegung:

Bewusstmachen der politisch-

gesellschaftlich-religiösen Bedeutung von Sport und des agonalen Gedankens in der Antike und ihrer Wirkung bis in die Gegenwart

Didaktische Grundsätze

Unterrichten in Modulen

Der Lektüreunterricht setzt sich aus thematisch orientierten Modulen zusammen. Module sind Unterrichtssequenzen unterschiedlicher Länge, die auf der Lektüre von Originaltexten einer jeweils archetypischen Gattung bzw. eines Themas basieren. Im Interesse der Geschlossenheit des Moduls sollen Texte auch kursorisch oder in Übersetzung bearbeitet werden. Ergänzend zur Übersetzungsarbeit sollen Sekundärliteratur, nichtliterarische Quellen, Beispiele aus der Rezeptions- und Wirkungsgeschichte etc. zur Anwendung kommen. Für jedes Modul sind ein dem Bedarf entsprechendes Vokabular zu erarbeiten und für die Lektüre relevante grammatikalische Phänomene zu festigen. Empfehlenswert ist eine abschließende Zusammenfassung der für das Modul relevanten erarbeiteten Inhalte.

Alle Module der 7. und 8. Klasse sind zu behandeln. Die Reihenfolge der einzelnen Module ist frei wählbar. Eines der Module ist als Projektmodul zu gestalten.

Leitlinien zur Unterrichtsgestaltung

Zur Steigerung der Motivation sind unterschiedliche Lehr- und Lernformen anzuwenden. Dabei soll die Eigenständigkeit der Schülerinnen und Schüler unter anderem durch projektorientiertes Arbeiten und selbstständiges Beschaffen von Informationen (IKT) gefördert werden.

Die Auswahl und der Schwierigkeitsgrad der Texte sollen sich an Alter und Wissensstand der Schülerinnen und Schüler orientieren.

Auf Grund des breiten Themenspektrums bieten sich vielfältige Anknüpfungspunkte zu Fächern verbindendem und Fächer übergreifendem Arbeiten. Einen Schwerpunkt soll dabei die kontrastive und komparatistische Sprachbetrachtung bilden.

In die Gestaltung aller Unterrichtseinheiten ist eine sinnvolle Auswahl aus der

großen Fülle der Rezeption und Wirkungsgeschichte der griechischen Texte einzubeziehen.

Die Schülerinnen und Schüler sollen möglichst früh zu einer effizienten Benutzung des Wörterbuchs angeleitet werden.

Die Schülerinnen und Schüler sollen durch wissenschaftliche Propädeutik auf ein Studium und lebensbegleitendes Lernen vorbereitet werden.

Nach Möglichkeit sollen Exkursionen, Lehrausgänge und Studienreisen durchgeführt werden.

Der Zeitrahmen für **Schularbeiten** ist dem Abschnitt „**Leistungsfeststellung**“ des Allgemeinen Teils zu entnehmen. Die Verwendung von Wörterbüchern ist ab der Lektürephase zu gestatten.

5. Klasse:

Die Schülerinnen und Schüler sollen sich vertraut machen mit der griechischen Schrift und den Grundzügen der attischen Morphologie (Verb: Verba auf -ω, verba contracta, unregelmäßige Stammformen häufiger Verba, alle Formen außer Plusquamperfekt, Futur II und Dual; Nomen: Deklination der Substantiva und Adjektiva und häufiger Pronomina; Adverbia, Steigerung), Kasuslehre und Syntax (einfache Satzgefüge und satzwertige Konstruktionen, Verwendung des Konjunktivs und Optativs in Haupt- und einfachen Gliedsätzen). Dabei sollen sie unter besonderer Berücksichtigung von Lehn- und Fremdwörtern durch unterschiedliche Lerntechniken und Sprachvergleich einen Basiswortschatz aufbauen und Kenntnisse der Wortbildungslehre erwerben. Weiters sollen sie Einblick gewinnen in die antike griechische Kultur und ihr Fortwirken bis in die Gegenwart.

6. Klasse:

Die Schülerinnen und Schüler sollen ihre Kenntnisse der griechischen Morphologie (wichtige unregelmäßige Verba, Verba auf -μι) und Syntax (komplexere Satzstrukturen) erweitern und vertiefen. Sie sollen den Basiswortschatz festigen und erweitern und von Anfang an zu einer effizienten Benutzung des Wörterbuchs angeleitet werden.

Im 2. Semester hat die Lektürephase zu beginnen, wobei die Schülerinnen und Schüler ihre Kenntnisse der Morphologie

und Syntax nach den Erfordernissen der Textsorte vertiefen und erweitern sollen.

Als Übergangsmodule stehen zur Auswahl:

Das Neue Testament als Basistext Europas

Die Schülerinnen und Schüler sollen einen Überblick gewinnen über den Aufbau und die verschiedenen Textsorten der biblischen Schriften. Dabei sollen sie auch in Grundzügen das Bibelgriechische als einen entscheidenden Schritt hin zum Neugriechischen kennen lernen.

Spott und Satire als Phänomene einer kritischen Gesellschaft

Die Schülerinnen und Schüler sollen Verständnis dafür entwickeln, wie und warum traditionelle Götter- und Wertvorstellungen unter dem Einfluss philosophischer und gesellschaftlicher Entwicklungen kritisch hinterfragt und ins Lächerliche gezogen worden sind.

Als erstes verpflichtendes Modul muss behandelt werden:

Sokrates als Typ und Archetyp des Philosophierens

Die Schülerinnen und Schüler sollen die Gestalt des Sokrates und seine konsequente philosophische Haltung kennen lernen, sich mit Methoden und Inhalten seines Denkens auseinander setzen und einen ersten Einblick in die prägende Wirkung seiner Denkstrategien gewinnen.

7. und 8. Klasse:

Das griechische Denken als Fundament der Wissenschaften

Die Schülerinnen und Schüler sollen das Denken der jonischen Naturphilosophen und ihre Modelle der Welterklärung als Ausgangspunkt westlicher Philosophie und Naturwissenschaft kennen lernen. Weiters sollen sie sich exemplarisch mit grundsätzlichen philosophischen Fragen auseinander setzen. Zudem sollen sie befähigt werden, mit Hilfe des bisher erworbenen Wortschatzes und der Wortbildungslehre fachsprachliche Termini aus Bereichen wie Medizin, Mathematik und Naturwissenschaften zu erschließen. Anhand der Lektüre von Sachtexten sollen sie wichtige wissenschaftliche Erkenntnisse der griechischen Antike nachvollziehen und Griechisch als eine prägende Sprache der Naturwissenschaften erfahren.

Das griechische Epos als Prototyp europäischer Literatur

Die Schülerinnen und Schüler sollen sich anhand der Lektüre vertraut machen mit den spezifischen Merkmalen der homerischen Kunstsprache, der Metrik, dem historischen Hintergrund der kretisch-mykenischen Kultur und der Tradition des epischen Gesangs. Sie sollen einen Überblick gewinnen über den Aufbau der homerischen Epen und Verständnis entwickeln für die enorme Bedeutung des Mythos im Hinblick auf die Ausbildung der griechischen Identität sowie seine Wirkung auf Literatur und Geistesgeschichte.

Die griechische Lyrik als Impuls für die Darstellung subjektiven Empfindens

Die Schülerinnen und Schüler sollen zu verschiedenen Formen griechischer Lyrik Zugang finden, sich deren Wirkung auf spätere Literaturen bewusst werden und sich mit einzelnen Gedichten kreativ auseinander setzen.

Das griechische Drama als Ursprung des europäischen Theaters

Die Schülerinnen und Schüler sollen Bewusstsein für die religiösen Wurzeln der griechischen Komödie und Tragödie entwickeln. Sie sollen sich Kenntnisse aneignen über Form und Aufbau des griechischen Dramas, die gesellschaftlichen und organisatorischen Rahmenbedingungen von Theateraufführungen und über griechische Theaterbauten. Durch die Lektüre und durch die Begegnung mit den Werken der großen Dramatiker sollen sie Zugang finden zu bestimmenden Motiven und Stoffen der Weltliteratur.

Die griechische Historiographie als Grundlage europäischen Geschichtsdenkens

Die Schülerinnen und Schüler sollen die Vorstufen und Voraussetzungen der Geschichtsschreibung und deren bedeutendste Vertreter kennen lernen. Anhand ausgewählter Passagen sollen sie sich mit unterschiedlichen Geschichtsauffassungen und mit der Problematik objektiver Darstellung auseinander setzen.

Wahlpflichtfach

Im Wahlpflichtfach Griechisch können Teilaspekte der Pflichtmodule vertieft und/oder erweitert werden. Es können auch neue Themen und Werke und zusätzliche Autoren behandelt werden. Dabei ist auch auf Schülerinteresse und Projektorientierung zu achten.

LATEIN

Bildungs- und Lehraufgaben

Latein öffnet den Zugang zur europäischen Sprachenlandschaft:

Latein führt über den Spracherwerb zum Übersetzen und Interpretieren von Originaltexten.

Latein erleichtert durch modellhafte Sprachbetrachtung und Sprachreflexion das Erlernen von Fremdsprachen und vertieft das Verständnis für die Muttersprache.

Latein gibt Einblick in wissenschaftliche Fachsprachen.

Latein steigert somit die aktive und passive Sprachkompetenz.

Latein eröffnet durch intensive Auseinandersetzung mit Schlüsseltexten Europas vielfältige Zugänge zur europäischen Geisteswelt:

Latein schlägt Brücken von der antiken heidnischen Kultur über das christlich geprägte Mittelalter, über Humanismus und Aufklärung bis in die Gegenwart.

Latein bietet einen Einblick in die Grundlagen und die Entwicklung der europäischen Literatur- und Kunstgeschichte.

Latein vermittelt beispielhaft die Rezeption und Wirkungsgeschichte von Ideen, Motiven und Stoffen europäischen Bewusstseins.

Latein fördert somit das historische Denken und die „kulturelle Erinnerung“.

Beitrag zu den Aufgabenbereichen der Schule

Latein führt durch die Auseinandersetzung mit modellhaften Textsequenzen aus verschiedenen historischen Epochen zur Fähigkeit, in lebenslangen Lernprozessen Wertbegriffe und gesellschaftlich-politische Konventionen zu analysieren. Durch die intensive Beschäftigung mit Sprache, Literatur und Kunst werden Sach-, Selbst- und Sozialkompetenz im Sinne einer umfassenden Bildung gefördert.

Beiträge zu den Bildungsbereichen

Sprache und Kommunikation:

Erfassen von komplexen Sprachstrukturen und Textsequenzen; kritische Auseinandersetzung mit Textinhalten; Steigerung der persönlichen Ausdrucksfähigkeit in der Präsentation

Mensch und Gesellschaft:

Bewusst machen der Verantwortung für

die eigene Person, die Gesellschaft und die Umwelt; Befähigung zur kritischen Auseinandersetzung mit Werten und Normen der Gesellschaft in ihrer Zeitgebundenheit; flexibler Umgang mit den Herausforderungen im sozialen Kontext

Natur und Technik:

Förderung des analytischen und systematischen Denkens; Schaffung eines Fundus der Fachterminologie; Sensibilisierung für ethische Problemstellungen im Zusammenhang mit Mensch, Natur und Umwelt

Kreativität und Gestaltung:

Erweiterung der sprachlichen Kreativität des Einzelnen; Anregung zum kreativ-produktiven Umgang mit verschiedenen künstlerischen Ausdrucksformen

Gesundheit und Bewegung:

Kontrastive Betrachtung von Körperlichkeit, Gesundheitsbewusstsein und Lebensstil

Didaktische Grundsätze

Unterrichten in Modulen

Der Lektüreunterricht setzt sich aus thematisch orientierten Modulen zusammen. Module sind Unterrichtssequenzen unterschiedlicher Länge, die auf der Lektüre von Originaltexten unterschiedlicher Gattung und unterschiedlicher Autoren basieren. Bei der Auswahl der Texte ist eine breite Streuung von der Antike bis zur Neuzeit anzustreben. Im Interesse der Geschlossenheit des Moduls sollen Texte auch kursorisch oder in Übersetzung bearbeitet werden. Ergänzend zur Übersetzungsarbeit sollen Sekundärliteratur, nichtliterarische Quellen, Beispiele aus der Rezeptions- und Wirkungsgeschichte etc. zur Anwendung kommen. Für jedes Modul sind ein dem Bedarf entsprechendes Vokabular zu erarbeiten und für die Lektüre relevante grammatikalische Phänomene zu festigen.

Alle Module sind zu behandeln. Der Reihenfolge ist innerhalb von zwei Schuljahren frei wählbar mit Ausnahme des verpflichtenden Einstiegsmoduls. Dadurch soll eine inhaltliche Abstimmung mit anderen Fächern ermöglicht werden. Empfehlenswert ist eine abschließende Zusammenfassung der für das Modul relevanten erarbeiteten Inhalte.

In der Lektürephase des sechsjährigen Lateinunterrichts ist innerhalb von zwei Jahren (5. und 6. Klasse, 7. und 8. Klasse)

jeweils ein Modul als Projektmodul zu gestalten. Dessen Thema ist frei wählbar, es kann aber auch eines der vorgegebenen Module als Projektmodul konzipiert werden. Im vierjährigen Lateinunterricht ist innerhalb von zwei Jahren (7. und 8. Klasse) eines der vorgegebenen Module als Projektmodul zu gestalten.

Leitlinien zur Unterrichtsgestaltung

Zur Steigerung der Motivation sind unterschiedliche Lehr- und Lernformen anzuwenden. Dabei soll die Eigenständigkeit der Schülerinnen und Schüler unter anderem durch projektorientiertes Arbeiten und selbstständiges Beschaffen von Informationen (IKT) gefördert werden.

Die Auswahl und der Schwierigkeitsgrad der Texte sollen sich an Alter und Wissensstand der Schülerinnen und Schüler orientieren.

Auf Grund des breiten Themenspektrums bieten sich vielfältige Anknüpfungspunkte zu Fächern verbindendem und Fächern übergreifendem Arbeiten. Einen Schwerpunkt soll dabei die kontrastive und komparatistische Sprachbetrachtung bilden.

Die Schülerinnen und Schüler sollen möglichst früh zu einer effizienten Benutzung des Wörterbuchs angeleitet werden.

Schülerinnen und Schüler sollen dazu angehalten werden, bei der Präsentation modulimmanenter Inhalte auf eine entsprechende rhetorische Ausgestaltung und die Anwendung adäquater Techniken zu achten.

Die Schülerinnen und Schüler sollen durch wissenschaftliche Propädeutik auf ein Studium und lebensbegleitendes Lernen vorbereitet werden.

Nach Möglichkeit sollen Exkursionen, Lehrausgänge und Studienreisen durchgeführt werden. Bei deren Vorbereitung sind, wenn möglich, regionale Quellen zu berücksichtigen.

Der Zeitrahmen für **Schularbeiten** ist dem Abschnitt „**Leistungsfeststellung**“ des Allgemeinen Teils zu entnehmen. Die Verwendung von Wörterbüchern ist ab der Lektürephase zu gestatten.

Sechsjähriges Latein

5. und 6. Klasse:

Gestalten und Persönlichkeiten aus Mythologie und Geschichte (verpflichtend als Einstiegsmodul):

Die Schülerinnen und Schüler sollen anhand von einfachen Texten verschiedene Gestalten aus Mythologie und Geschichte kennen lernen, welche die europäische Geistes- und Kulturgeschichte geprägt haben.

Der Mensch in seinem Alltag

Die Schülerinnen und Schüler sollen anhand von Texten aus verschiedenen Epochen Bereiche des Alltagslebens wie Familie und Erziehung, Wohnen und Architektur, Massenunterhaltung, Sklaverei, Ernährung und Gesundheit etc. kennen lernen und durch Vergleich mit der eigenen Lebenssituation ein erweitertes Kulturverständnis gewinnen.

Eros und Amor

Die Schülerinnen und Schüler sollen mit dem facettenreichen Phänomen Liebe in unterschiedlicher literarischer Darstellung vertraut gemacht werden. Dabei sollen sie auch erleben, wie ein lyrisches Ich seine Empfindungen ausdrückt, und sollen sich in der Auseinandersetzung mit Leid und Leidenschaft großer Liebender über die Rolle von Liebe und Partnerschaft für ihr eigenes Leben bewusst werden.

Begegnung und Umgang mit dem Fremden

Die Schülerinnen und Schüler sollen sich mit literarischen Zugängen zu fremden Lebens- und Denkformen (z.B. Ethnographie, Reisebericht, ...) auseinander setzen und dadurch eigene Standpunkte gewinnen. Dabei sollen sie lernen, das Anders-Denken und Anders-Sein zu reflektieren und zu respektieren.

Herkunft, Idee und Bedeutung Europas

Den Schülerinnen und Schülern soll bewusst werden, wie sich Europa zu einem Kulturraum entwickelt hat. Ausgehend vom Mythos soll anhand von Schlüsseltexten der europäischen Geschichte Einsicht in politische und gesellschaftliche Strukturen geschaffen und das Verständnis für die europäische Identität gestärkt werden.

Austria Latina

Die Schülerinnen und Schüler sollen erfahren, welche Spuren die Romanisierung

und Christianisierung in den Gebieten des heutigen Österreich und seiner Nachbarn hinterlassen hat. Ausgehend von schriftlichen und archäologischen Zeugnissen im lokalen und regionalen Umfeld sollen sie eine Vorstellung bekommen von den vielfältigen Einflüssen, die Österreich in seiner heutigen Form geprägt haben.

Der Mythos und seine Wirkung

Die Schülerinnen und Schüler sollen den antiken Mythos in seiner bildhaften Darstellung menschlichen Daseins und seinem Versuch einer Weiterklärung begreifen lernen. Sie sollen dazu angeregt werden, seine vielfältige Wirkung in allen Bereichen der Kunst bis hin zu ihrem persönlichen Umfeld zu durchschauen.

7. und 8. Klasse:

Suche nach Sinn und Glück

Die Schülerinnen und Schüler sollen sich mit philosophischen und poetischen Texten zu Grundfragen der menschlichen Existenz kritisch auseinander setzen. Dabei sollen sie Lösungsmodelle als Anregung für die eigene Lebensbewältigung und Sinnfindung nutzen lernen.

Witz, Spott, Ironie

Die Schülerinnen und Schüler sollen Humor als gesellschaftliches und literarisches Phänomen erleben, das zeitgebundenen Konventionen unterliegt und in Formen wie Komödie, Epigramm, Satire und Anekdote lebendig wird. Sie sollen angeregt werden, in kreativ-kritischer Auseinandersetzung die Grenze zwischen Lachen und Lächerlichkeit auszuloten.

Politik und Gesellschaft

Die Schülerinnen und Schüler sollen verstehen lernen, unter welchen Voraussetzungen sich unterschiedliche Staats- und Gesellschaftsordnungen entwickelt haben. Dabei sollen sie Mechanismen der Politik durchschauen und sich bewusst machen, welche aktive und passive Rolle der Einzelne zwischen Freiheit und Verantwortung in der Gemeinschaft spielt. Weiters sollen sie erfahren, wie gesellschaftliche Defizite zu Auseinandersetzungen, aber auch zu utopischen Lösungsansätzen führen.

Rhetorik, Propaganda, Manipulation

Die Schülerinnen und Schüler sollen grundlegende Formen und Elemente rhetorischer Darstellung kennen lernen, sich der sprachlichen Instrumente und Effekte bewusst werden und diese auch praktisch umsetzen. Dabei sollen sie anhand litera-

rischer Beispiele darauf aufmerksam werden, welche Risiken einseitige Propaganda in sich birgt.

„Religio“

Die Schülerinnen und Schüler sollen befähigt werden, die Entwicklung der antikeidnischen Religionen und des Christentums in Grundzügen nachzuvollziehen und deren bis in die Gegenwart reichende, Kultur und Politik prägende Wirkung zu erkennen. Dabei sollen im Sinn der Erziehung zu Toleranz sowohl die Auseinandersetzungen zwischen den Religionen (antike Religionen – Christentum – Judentum – Islam) als auch ihr Zusammenwirken bewusst gemacht werden.

Fachsprachen und Fachtexte

Die Schülerinnen und Schüler sollen befähigt werden, mit Hilfe des bisher erworbenen Wortschatzes und der Wortbildungslehre fachsprachliche Termini aus Bereichen wie Medizin, Naturwissenschaften, Mathematik und Recht zu erschließen. Anhand der Lektüre von Sachtexten sollen sie wichtige wissenschaftliche Erkenntnisse von der Antike bis zur Neuzeit nachvollziehen und Latein als zentrale und prägende Sprache der Wissenschaft kennen lernen.

Rezeption in Sprache und Literatur

Die Schülerinnen und Schüler sollen sich Kenntnisse über die Entwicklung und das Weiterleben der lateinischen Sprache aneignen und diese aktiv im Sprachvergleich (romanische und slawische Sprachen, Deutsch, Englisch) bewusst machen. Ebenso sollen sie, ausgehend von Originaltexten, Einblick gewinnen, wie sehr Gattungen und Motive der lateinischen Literatur die westliche Kultur bis in die Gegenwart beeinflussen.

Wahlpflichtfach

Im Wahlpflichtfach Latein können Teilaspekte der Pflichtmodule vertieft und/oder erweitert werden. Es können auch neue Themen und Werke und zusätzliche Autoren behandelt werden. Dabei ist auch auf Schülerinteresse und Projektorientierung zu achten.

Vierjähriges Latein

5. Klasse:

Die Schülerinnen und Schüler sollen sich vertraut machen mit den Grundzügen des spezifischen Ordnungssystems der lateinischen Morphologie (Verb: Indikativ

aktiv und passiv, Infinitive und Partizipia; Nomen: Kasus und Kongruenz, Adjektiva und Adverbia samt Steigerung, häufige Pronomina, Präpositionen) und der lateinischen Syntax (einfache Satzgefüge und satzwertige Konstruktionen). Dabei sollen sie unter besonderer Berücksichtigung von Lehn- und Fremdwörtern durch unterschiedliche Lerntechniken und Sprachvergleich einen Basiswortschatz aufbauen und Kenntnisse der Wortbildungslehre erwerben. Weiters sollen sie Einblick gewinnen in die antike Kultur und ihr Fortwirken bis in die Gegenwart.

6. Klasse:

Die Schülerinnen und Schüler sollen ihre Kenntnisse der lateinischen Morphologie (Verb: Konjunktiv aktiv und passiv, nd-Formen) und Syntax (konjunktivische Haupt- und Gliedsätze) erweitern und vertiefen. Sie sollen den Basiswortschatz festigen und erweitern und von Anfang an zu einer effizienten Benutzung des Wörterbuchs angeleitet werden.

Im 2. Semester hat die Lektürephase zu beginnen, wobei die Schülerinnen und Schüler ihre Kenntnisse der Morphologie und Syntax nach den Erfordernissen der Textsorte vertiefen und erweitern sollen.

Aus den beiden Module ist eines zu wählen:

Gestalten aus Mythologie, Legende und Geschichte

Die Schülerinnen und Schüler sollen anhand von einfachen mythologischen, biographischen und hagiographischen Texten Gestalten und Persönlichkeiten kennen lernen, welche die europäische Geistes- und Kulturgeschichte geprägt haben.

Der Mensch in seinem Alltag

Die Schülerinnen und Schüler sollen an-

hand von einfachen Texten mit dem Alltagsleben in verschiedenen Epochen vertraut werden und durch Vergleich mit der eigenen Lebenssituation ein erweitertes Kulturverständnis gewinnen.

7. und 8. Klasse:

Politik und Rhetorik

Die Schülerinnen und Schüler sollen sich durch die Lektüre von historischen und philosophischen Texten Grundkenntnisse über mögliche Staats- und Gesellschaftsformen und ihre Entwicklung aneignen. Weiters sollen sie erarbeiten, wie die Mittel der Rhetorik als Instrument politischer und gesellschaftlicher Prozesse eingesetzt werden.

Liebe, Lust und Leidenschaft

Die Schülerinnen und Schüler sollen durch die Auseinandersetzung mit der dichterischen Darstellung von persönlichen Empfindungen und zwischenmenschlichen Beziehungen die Bedeutung von Liebe und Partnerschaft für ihre eigene Lebenswelt reflektieren.

Formen der Lebensbewältigung

Die Schülerinnen und Schüler sollen sich anhand von Texten philosophischen und religiösen Inhalts mit Grundfragen der menschlichen Existenz beschäftigen. Dabei sollen sie Lösungsmodelle, wie sie die antike Philosophie und das Christentum bieten, als Anregung für die eigene Lebensbewältigung und Sinnfindung nutzen lernen.

Heiteres und Hintergründiges

Die Schülerinnen und Schüler sollen am Beispiel der kleinen Form wie Epigramm, Anekdote und Fabel erleben, wie gesellschaftliche und politische Missstände und menschliche Schwächen in humoristischer Weise thematisiert und kommentiert werden, und sich damit in kreativ-

kritischer Weise auseinander setzen.

Latein und Europa

Die Schülerinnen und Schüler sollen anhand von Schlüsseltexten Europas erfahren, wie die Romanisierung und Christianisierung die Regionen Europas bis in die Gegenwart beeinflussen. Fokussierend auf die Austria Latina sollen sie in exemplarischer Weise mit archäologischen und schriftlichen Zeugnissen im lokalen und regionalen Kontext bekannt gemacht werden.

Fachsprachen und Fachtexte

Die Schülerinnen und Schüler sollen befähigt werden, mit Hilfe des bisher erworbenen Wortschatzes und der Wortbildungslehre fachsprachliche Termini aus Bereichen wie Medizin, Mathematik, Naturwissenschaften und Recht zu erschließen. Anhand der Lektüre von Sachtexten sollen sie wichtige wissenschaftliche Erkenntnisse von der Antike bis zur Neuzeit nachvollziehen und Latein als zentrale und prägende Sprache der Wissenschaft kennen lernen.

Mythos und Rezeption

Die Schülerinnen und Schüler sollen wirkungsmächtige Beispiele des antiken Mythos kennen lernen. Dadurch sollen sie auch befähigt werden, sein Fortleben in verschiedenen Bereichen der Kunst anhand von Beispielen nachzuvollziehen.

Wahlpflichtfach

Im Wahlpflichtfach Latein können Teilaspekte der Pflichtmodule vertieft und/oder erweitert werden. Es können auch neue Themen und Werke und zusätzliche Autoren behandelt werden. Dabei ist auch auf Schülerinteresse und Projektorientierung zu achten.

Fremdsprachenwettbewerb des PI Burgenland

Im Rahmen des 13. Fremdsprachenwettbewerbes wurden am 27.2.2003 auch die Sieger/innen im Fach Latein gekürt. Erfreulicherweise wurde der Lateinbewerb von mehr KandidatInnen in Angriff genommen als die Bewerbe in den anderen Fremdsprachen. 26 Schülerinnen und Schüler stellten ihre Kenntnisse (Seneca: Langform, Cuspinian: Kurzform) unter Beweis. Die ersten Plätze gingen an Arthur Posch (BG Eisenstadt) bzw. Julia Linseder (BG Mattersburg). Mein herzlicher Dank gilt nicht nur allen beteiligten

Kolleginnen und Kollegen, sondern vor allem den Sponsoren, die durch ihre Unterstützung die Durchführung eines eigenen Wettbewerbes für die Kurzform möglich machten.

Gemeinsame Sprachgeschichte von Englisch und Latein

21 burgenländische Latein- bzw. Englischlehrer wurden im Rahmen dieses Seminars in Oberpullendorf von den Referenten Dr. Viktor und Mag. Marie-Theres Schmetterer aus Wien mit den vielen Anknüpfungspunkten von englischer und lateinischer Sprache vertraut

gemacht. Die Analyse des gemeinsamen Vokabelschatzes, die Erforschung von Wortwurzeln, aber auch die Präsentation des Teppichs von Bayeux stieß bei den Teilnehmern auf große Begeisterung. Sie waren auch der Meinung, dass der Unterricht in beiden Sprachen von den Erkenntnissen dieses Tages profitieren wird. Dank der fachkundigen Führung von Mag. Oswald Gruber wurden wir bei einer abschließenden Exkursion an die Bernsteinstraße auf viele geologische, geographische und historische Schmanckerln im Mittelburgenland aufmerksam.

Walter Dujmovits

Veranstaltungen

GRAZ

Vortrag

von Herrn Priv. Doz. Dr. Udo Reinhardt (Mainz) zum Thema

Antike Götter und Themen aus Ovids Metamorphosen an einem Renaissancebrunnen aus Kärnten

Zeit: 16. Juni, 17.15 Uhr

Ort: Hörsaal 01.15, Hauptgebäude der Universität, Universitätsplatz 3, 1. Stock

Inhalt: Der Renaissancebrunnen von Schloss Tanzenberg (1563), seit 1802 auf dem Hauptplatz von Friesach, bietet als Ganzes ein interessantes Spektrum von Gestalten und Themen der antiken Mythologie. Der Vortrag gibt nach einer kurzen Einleitung zur Geschichte des Brunnens eine genaue, über die bisherige Forschung hinausgehende Beschreibung der wesentlichen Details, auch im Blick auf das Vorbild der Gesamtanlage und die ikonographischen Parallelen zu den acht Bildfeldern des unteren Beckens. Abschließend wird auf die Frage der Identität des Brunnenmeisters, auf Stil und künstlerische Einflüsse eingegangen.

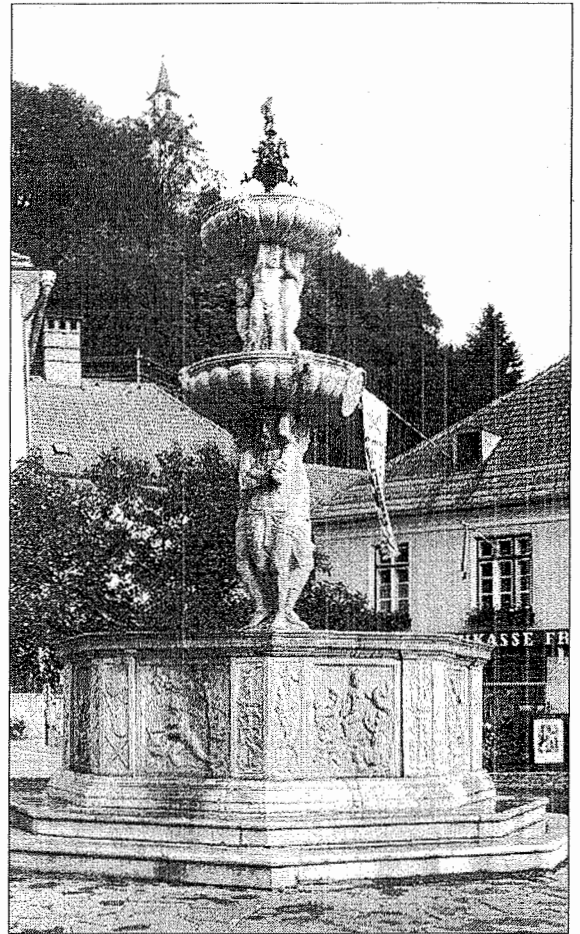
Ausserdem findet ebenfalls von Herrn Dr. U. Reinhardt eine Ausstellung zum Thema

„Antike Mythen in der Karikatur der Gegenwart“

statt, die in den Räumlichkeiten unseres Institutes in der Zeit vom **16. Juni bis zum 5. Juli** besichtigt werden kann.

Inhalt:

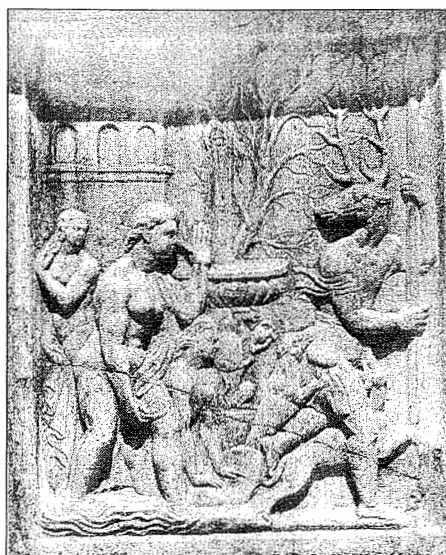
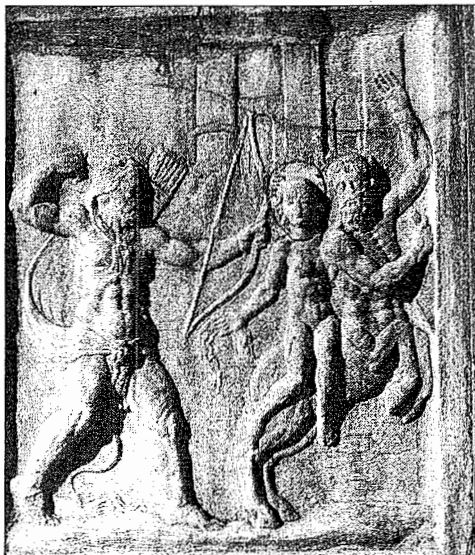
Gegenüber der Vorfassung in Wien (November 2001, Österreichische Akademie der Wissenschaften) erweitert, bietet die Ausstellung in unserem Institut nach einer kurzen historischen Einleitung zur Geschichte der Gattung etwa 180 Karikaturen aus den letzten 50 Jahren, vorwiegend aus dem deutschsprachigen Raum, in thematischer Anordnung. Ergänzend wird ein Katalog mit genauen Bildbeschreibungen und einer repräsentativen Auswahl von Abbildungen vorgelegt.

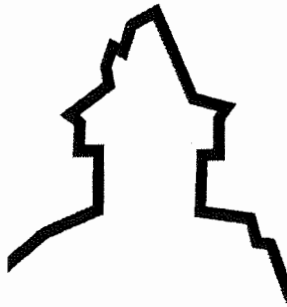


Ausstellungseröffnung:

Montag, 16. Juni, ca. 19 Uhr (nach dem Vortrag), Führung durch die Ausstellung durch Herrn Dr. Reinhardt und kleiner Empfang in den Räumlichkeiten des Institutes.

Auf Wunsch werden Mitglieder des Institutes oder Studierende durch die Ausstellung führen. Voranmeldung für größere Gruppen ist dringend empfohlen, Sekretariat: Tel. 0316/ 380 24 30 (Frau Winterleitner, Frau Pichler) oder e-mail: bianca.winterleitner@uni-graz.at.





GRAECIUM VULGO GRAZ

CERTAMEN GRAECENSE



GRAZ ZWEITAUSENDDREI
KULTURHAUPTSTADT EUROPAS

Literatur und Geschichte

Eine Stadt der Literatur – das ist Graz seit langem. In der Renaissance tauchen die ersten Gedichte über Graz auf und seit der Barockzeit gibt es eine Fülle von Texten, die Graz zum Inhalt haben. In lateinischer Sprache geschrieben, sind jedoch diese literarischen Zeugnisse weitgehend unbeachtet geblieben oder in Vergessenheit geraten. Daher laden wir ein zur Lesung:

GRAZ - klassisch

Die Stadt im Medium lateinischer und griechischer Texte

Einleitende und begleitende Worte:

Wolfgang J. Pietsch und Werner Rinner

Frühe Stadtbeschreibungen, das erste greifbare Gedicht über Graz, Auszüge aus den Stadtführern der Barockzeit, Zeugnisse aus den Franzosenkriegen und schließlich eine Versdichtung aus 1900 von Ludwig Mayr sollen Einblick geben in klassisch-humanistische Texte aus fünf Jahrhunderten. Sie schildern uns Lage und Bild der Stadt, lassen wichtige Ereignisse und Personen plastisch hervortreten, berichten von den Schrecken der Franzosenzeit und erzählen uns bunte Sagen und Legenden aus der Stadt und ihrem Umland. Vielfach erstmals übersetzt, bieten diese Texte eine wertvolle und interessante Ergänzung zu den gängigen und in jüngster Zeit erschienenen Graz-Anthologien.

Es liest *Johannes Pump.*

Zum Abschluss erfolgt die Preisverleihung an die Sieger des *Certamen Graecense*, des „Graz-Wettbewerbes“, bei dem im Rahmen der steirischen Fremdsprachen-Olympiade „Jugend übersetzt“ am 3. April erstmals Schüler lateinische und griechische Graz-Texte ins Deutsche übersetzt haben.

Verleihung der Preise:

Frau Univ.-Prof. Dr. Eveline Krummen

Ein Projekt in Zusammenarbeit mit Graz 2003 – Kulturhauptstadt Europas

Dienstag, 17. Juni 2003, 19 Uhr 30

Foyer der Helmut-List-Halle

Waagner-Biro-Straße 98 a, 8020 GRAZ

ARGE OBERÖSTERREICH

Herbsttagung 2003

Der erste Nachmittag wird organisatorischen Fragen gewidmet sein. Am zweiten Tag steht der ab Herbst 2004 gültige Lehrplan für die Oberstufe im Mittelpunkt. Für die Arbeit an drei ausgewählten Themenkreisen ("Politik und Gesellschaft", "Rhetorik, Propaganda, Manipulation" und "Religion") werden die Teilnehmer ersucht, dafür Textvorschläge mitzubringen. Prof. Fussl wird zum Europa-Mythos und den geographischen Konzeptionen der Antike referieren. Im Zentrum stehen dabei ausgewählte Originaltexte aus der lateinischen Literatur aller Perioden. Das 2. Referat wird einen kurzen Überblick über den Begriff "Fremder, Fremdes" in der römischen Antike geben.

Leitung: Peter Glatz

Referenten: Ass. Prof. Dr. Maximilian Fussl, Mag. Hartmut Vogl

29.10.2003, 14:00 - 30.10.2003, 17:00

Bildungshaus Schloß Puchberg, Puchberg 1, 4600 Wels

Amor und Alltag

Die Referentinnen bieten für die Module „Eros und Amor“, „Liebe, Lust und Leidenschaft“ und „Der Mensch in seinem Alltag“ eine Auswahl von Texten von der Antike bis zur Neuzeit. Es werden zudem Ergebnisse der Fachdidaktik an der Universität Graz präsentiert.

Leitung: Peter Glatz

Referentinnen: Mag. Renate Glas, Mag. Ulla Zedrosser

05.11.2003, 10:00 - 06.11.2003, 16:00

Seminarhaus Schlierbach 19, 4563 Schlierbach

Vom Mythos des Lebens

Rückbesinnung auf den Mythos ist keine Romantisierung, sondern höchste Notwendigkeit. Der Referent leitet in Berlin das Institut für Existenzanalyse und Lebensphänomenologie. Die TeilnehmerInnen haben einen Selbstbehalt von 35 € zu leisten.

Leitung: Peter Glatz

Referent: Dr. Günter Funke

11.11.2003, 14:00 - 13.11.2003, 17:00

Brummeier, 4070 Eferding

ARGE STEIERMARK

28.5., 9:00h – 18:00h

PI Steiermark, Seminarraum 5

Ach ja, die Werte (neuer LP)

Referenten: Dr. Franz Loretto, Martina Kothgasser, Elisabeth Gartner

Leitung: Mag. Alfred Reitermayer

Der bekannte Seneca-Übersetzer wird auf Grund seiner 40 jährigen Dienst erfahrung als L-Lehrer darzustellen versuchen, was einer der bis heute einflussreichsten Philosophen zur „aktuellen“ Wertediskussion beitragen kann. Die beiden Lateinstudentinnen werden über ihre Erfahrungen mit sechs Workshops an der Urania Graz berichten, die sie seit 2001 für „Interessenten ohne Vorkenntnisse aus Latein“ erfolgreich gestalten.

NÄCHSTER REDAKTIONSSCHLUSS:

15. 8. 2003

BEITRÄGE AN widhalm@gmx.net

ARGE BURGENLAND

16./17. Oktober 2003 (eineinhalbtägig)

Von Favianis nach Göttweig. Spät-, Mittel- und Neulatein an Originalschauplätzen im Raum Krems/ Göttweig / Mautern
Besuch des Römermuseums Mautern und der Handschriftensammlung im Stift Göttweig; lateinische Quellen aus verschiedenen Epochen der Geschichte in der Stadt Krems

KREMSER HUMANISTISCHE GESELLSCHAFT

Neu gewählter Vorstand (Generalversammlung 25.11.2002):

Obmann: Dr. Heinz Steiberger; Obmann-Stv.: Mag. Hans Michael Hajek; Schriftführer: Mag. Harald Schwarz; Kassier: Mag. Johann Gerstbauer; Beiräte: Dir. Univ.Do. Dr. Fritz Lošek, HR Dr. Kurt Preiß, Mag. Jochen Pulker, Dr. Oskar Schild

Mitgliedsbeitrag: € 15- (Studenten € 7-)

E-mail: hschwarz@piakrems.ac.at

Univ.Prof. Dr. Karl G. Hofbauer (Basel):

Zeitbild – Weltbild. Zur Kulturgeschichte der Zeitmessung

Termin: 26. 5. 2003, 19.00 Uhr

Ort: BG/BRG Rechte Kremszeile

Univ.Do. Dr. Walter Pohl (Wien):

Die Langobarden und Friaul

Termin: 13. 10. 2003, 19.00 Uhr

Ort: BRG Ringstraße

Univ.Prof. Dr. Thomas Winkelbauer (Wien):

Die Habsburger und das Osmanische Reich im 16. und 17. Jhdt

Termin: 17. 11. 2003, 19.00 Uhr

Ort: BG/BRG Piaristen

INSTITUT FÜR KLASSISCHE PHILOLOGIE, MITTEL- UND NEULATEIN WIEN

Im WS 2003/04 wird Herr Prof. Kurt Smolak eine unverbindliche Übung „Latine loquamur“ anbieten, die sicher an einem Nachmittag (möglicherweise Freitag, Genauerer Anfang Oktober im Institut oder auf der Homepage) stattfinden wird und in der aktive Sprachbeherrschung des Lateinischen zwanglos eingeübt werden soll. Die meisten Länder verfügen über derartige Aktivitäten, Österreich ist, zumindest was die Universitäten betrifft, bis jetzt ohne viva Latinas. Die Teilnahme ist sicher auch für Kolleginnen und Kollegen interessant. Man bekommt dadurch ein natürlicheres Verhältnis zur Sprache.

L.V.P.Ae SEMINARIUM VINDOBONENSE II

Quod erit de Austria Latina, Austria Romana in monasterio Sanctae Crucis prope Vindobonam sito diebus 04.—11. Aug. 2003. Contributio generalis constabit Euro 60 (inclusae erunt excursiones, cena finalis, alia expensa). Cottidie erunt acroases, scholae, exercitia.

www.pagina.de/lvpa

www.melissa.int.ms

ROEMERFEST

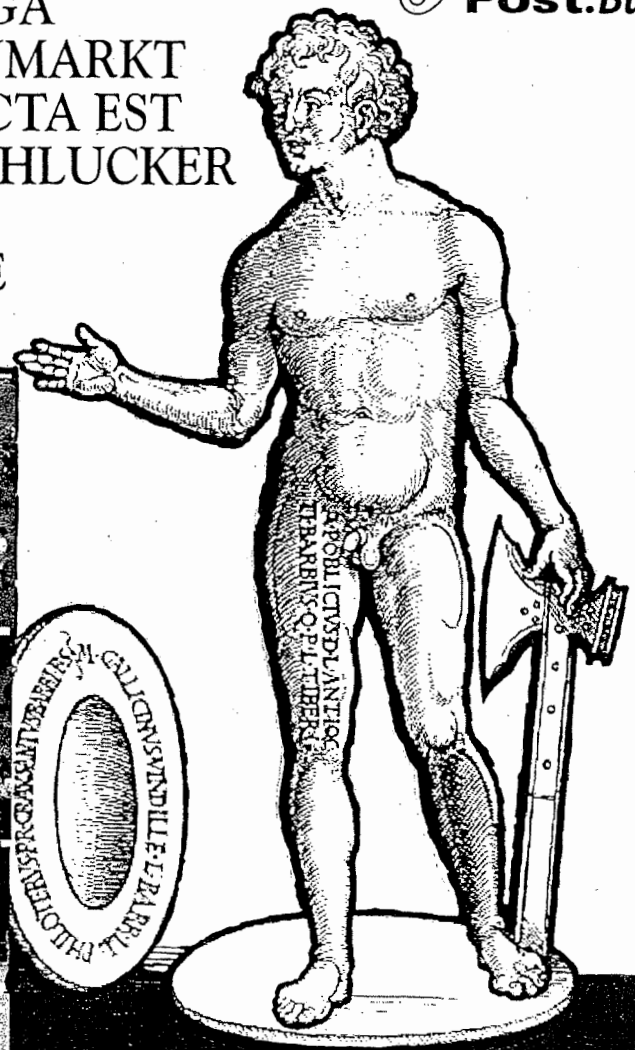
ARCHÄOLOGISCHER PARK MAGDALENSBERG

15. JUNI 2003 a.d. XVIII Kal. Jul. a. MMIII p. Chr. n.
von 10 bis 16.30 UHR

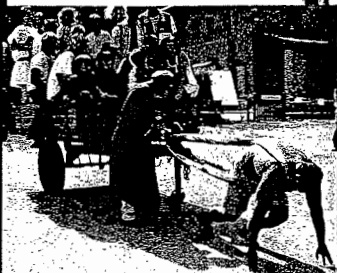
Magdalensberg
Gut zu leben!

 **Post.Bus**

QUADRIGA
SKLAVENMARKT
ALEA IACTA EST
FEUERSCHLUCKER
LIONS
TAVERNE



W 16551



kelag strom

 **CLUB**

Schleppe
GENUSS SEIT 1607


der SANDWIRTH
business class hotel
café, bar

**Kronen
Zeitung**

**GRATISSHUTTLE
SERVICE**

Vor in die Vergangenheit:

Abfahrt: Landesmuseum Klagenfurt
Museumgasse 2

8.30 Uhr - 9.00 Uhr - 9.30 Uhr - 10.00 Uhr
10.30 Uhr - 11.00 Uhr - 11.30 Uhr - 12.00 Uhr

Zurück in die Zukunft:

Abfahrt: Parkplatz Magdalensberg

12.30 Uhr - 13.00 Uhr - 13.30 Uhr
14.00 Uhr - 14.30 Uhr
15.30 Uhr - 16.30 Uhr

ROEMERFEST

ARCHÄOLOGISCHER PARK MAGDALENSBERG

15. JUNI 2003 - VON 10-16.30 UHR
LAUFEND VON 10-16.30 UHR VORFÜHRUNGEN

PROGRAMM:

- 10.00 **ERÖFFNUNG**
Einzug der Vestalinnen (Martine Moo - The Gym)
Einzug der Senatoren
Posaunenbläser
- + Lionsclub Magdalensberg „Circulum Virunum“
Forum Lionum (ständig)
Senatssitzungen 2 x
Ernennung von Ehrensensoren
- + Institut für Klassische Philologie UNI Graz
SCHOLA LATINA Lateinschule
- + Culinarium Schlemmen und Schmausen
wie Lukullus (ständig)
- + Taberna Romana mit Orgie und open end
Schmiede, Töpferei,
Quadriga - Michael Donabauer,
Möckenlohe/Bayern
Römischer Streitwagen mit 4 Pferden
- + Kärntner Buchhandlung Antiker Büchertisch
- + Bio Latte Kärntner Milchprodukte
- + Tibicines Posaunenbläser Moosburg
- 16.00 **FORTUNAS FÜLLHORN**
RAIFFEISENCLUB Gewinnspiel
- BG/BRG Bachmann
Glücksbaum (laufend)
- ORG St. Ursula Klagenfurt
"Die gar traurige Geschichte der armen
Ariadne oder Männer sind .."
- ORG St. Ursula Gurk
"Adiemus - Die Natur erwacht"
(tänzerische Impressionen)
- BG/BRG St. Veit
Puellae saltandi peritae (antike Tänze)
- BG/BRG/ORG Lerchenfeld
ALEA IACTA EST - Spiele der Antike
SOMNIUM NOCTIS AESTIVALE -
Ein Sommernachtsstraum in Kärnten
- St. Paul - Melonenshow
- BG/BRG St. Martin/Villach
Non scholae, sed vitae discimus
(mit Sprichwörtern durch den Tag)
- HTBL Ferlach
Land vermessen wie bei den Römern
- Europagymnasium
Theaterstück „Miles gloriosus“
(Regie Jörg Schlaminger)
Latein auf Stein
Gewürzkräuter und ihre Geschichten
Stimmen aus der Antike
Schilde bemalen
Sklavenmarkt: Kinderführungen auch in den
Sprachen Englisch, Italienisch, Französisch,
Slowenisch
Pictura Romana
1000 hängende Sprüche
Computerpräsentation
„Antike zum Anfassen“ - Kinderführerverkauf
„Monatsnamen“
Fanfarenbläser tibicines
Auszug der Vestalinnen
Auszug der Senatoren



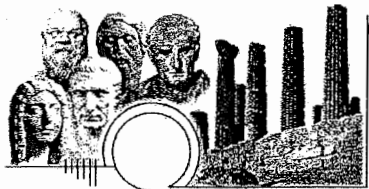
BG/BRG
Bachmann



Europagymnasium
Klagenfurt



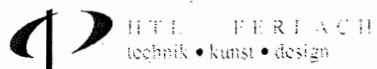
ORG
St. Ursula



Institut für Klassische Philologie UNI Graz



BG/BRG
Lerchenfeld
Klagenfurt



the gym

Griechisch auf neuen Wegen (Teil 2)

www.eduhi.at/gegenstand/griechisch
<http://griechisch.eduhi.at>
<http://gr.eduhi.at>
<http://g.schule.at>



Österreich-Initiative

Mit Hilfe der technischen Ressourcen des EduHi-Bildungsservers und dem Einsatz einiger Lehrerkollegen sowie mit Publikationen in diesem Printmedium soll eine engagierte Werbung und Verbreitung für die Bildung in den klassischen Sprachen Latein und Griechisch betrieben werden. Dazu bedarf es aller Kraftanstrengungen und Bemühungen, um auch bei den Lehrenden den Umgang mit den modernen technischen Hilfsmitteln zu verbessern. Diesmal wird eine ausführliche Hilfestellung für das Einrichten und den Einsatz der griechischen Schrift geboten.

Griechische Schrift

Unicode-Standard

Wie schon in der letzten Circulare-Nummer ausgeführt, bedarf es zur sinnvollen und befriedigenden Nutzung von Griechisch-Texten einer einheitlichen Norm – des Unicode-Standards.

Auf diesen Standard sollte auch immer geachtet werden, wenn Textsammlungen, Lexica, Konkordanzen etc. auf CD bzw. im Internet verwendet bzw. käuflich erworben werden. Es muss entweder eine Unicode-Schrift verwendet werden oder zumindest ein Exportfilter nach Unicode eingebaut sein. Andernfalls ist das Produkt kaum brauchbar und schafft nur viele Stunden unnötigen Zeitaufwandes und viel Ärger.

Zur Vermeidung von falschen Entscheidungen im Bereich von Schriften und Programmen sei hier in erweiterter Form eine Anleitung zur Einrichtung des eigenen Computers für den Unicode-Standard gegeben.

Schrift und Tastatur



Griechische Schrift im Internet

Zur erfolgreichen Kommunikation von griechisch geschriebenen Texten im Internet ist die Verwendung des Uni-Code Standards notwendig. [Siehe Link]

Beim **Anklicken** des Logos wird eine Seite geöffnet, die eine genaue Installationsanleitung sowie weitere Informationen zur Nutzung von polytonischen griechischen Schriften bietet.

1. Link zur Griechisch-Seite an der **Universität Wien**.

2. Link zum Downloaden des Gratisprogramms **Acrobat-Reader** zum Lesen von pdf-Dateien.

3. Link zum Downloaden des Tastatur- und Schrift-Programms **Multikey**.

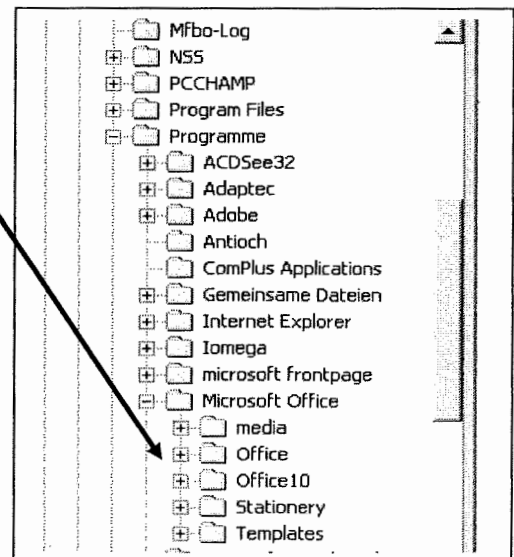
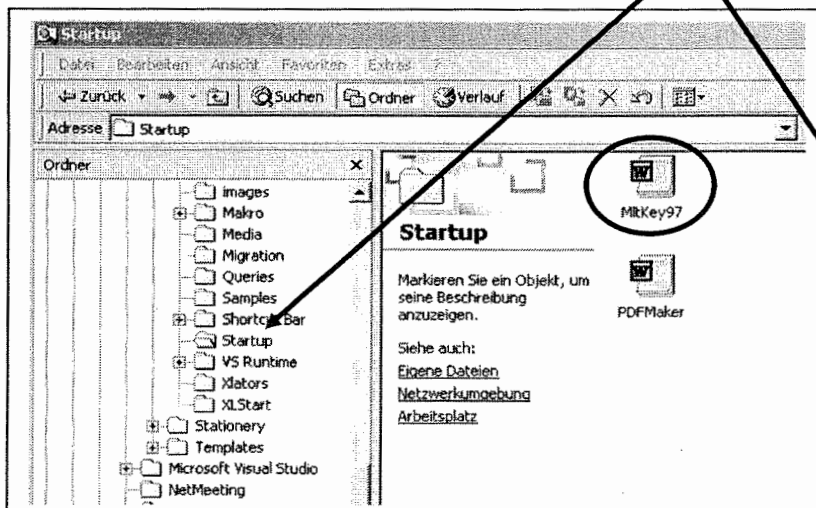
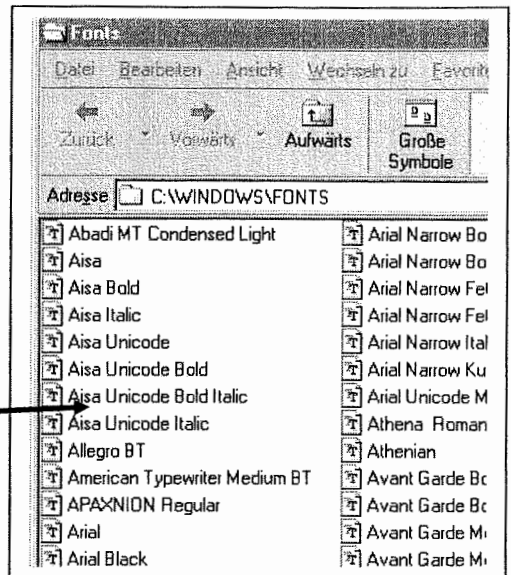
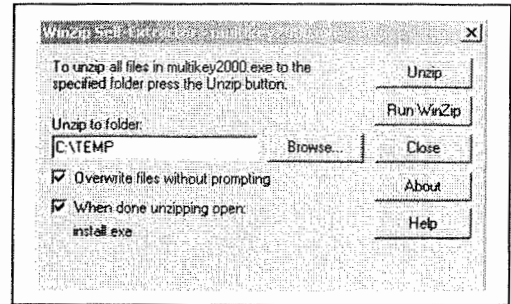
Beim **Anklicken** des Multikey-Symbols wird die Service-Seite von Dr. **Stefan Hagel** auf der Homepage der Österreichischen Akademie der Wissenschaften geöffnet, von wo man dann das **Programm Multikey** downloaden kann.

Für die richtige Wahl der Programmversion muss das eigene Betriebssystem bzw. die Version der Office-Programme, speziell die von MS Word bekannt sein. Ab Windows 98 und Winword 97 muss man **Multikey-2000** auswählen.

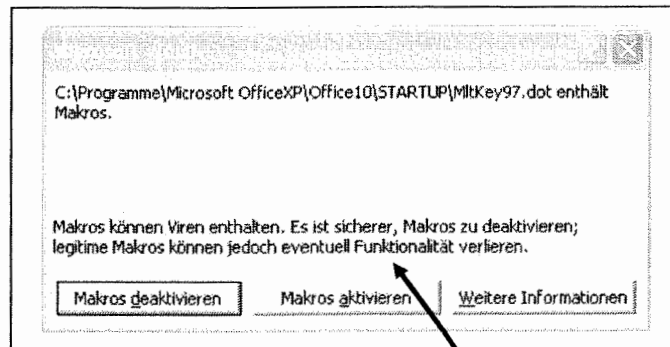
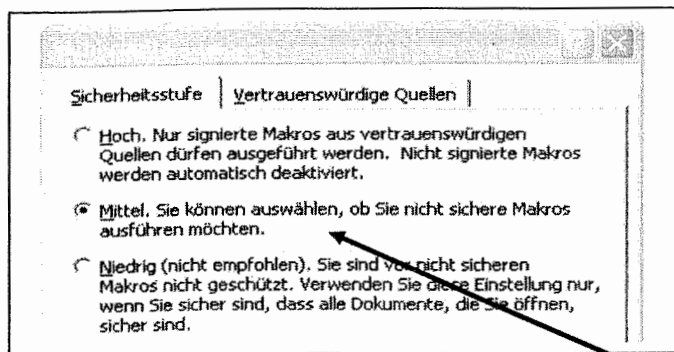
Die automatische Installation, die das Programm vorbereitet, funktioniert allerdings bei den neueren Versionen von Microsoft nicht mehr, da die Verzeichnis-Struktur bei Windows ständig geändert wird. Daher empfiehlt sich nach dem Download eine manuelle Schritt-für-Schritt Einrichtung des Programms, die hier erklärt wird.

Schritt für Schritt

- 1) Ein Verzeichnis C:\TEMP erstellen
- 2) **Multikey-2000** downloaden und in das **TEMP-Verzeichnis** hinein-
stellen. Es handelt sich dabei um die Datei **multikey2000.exe**, die sich
beim Anklicken selbst entpackt. Es gibt dabei die Aufforderung, das
Zielverzeichnis anzugeben; dies kann praktischerweise gleich dasselbe
TEMP-Verzeichnis sein.
- 3) Es werden darauf folgende 8 Dateien ausgepackt.
 - A. Die Programmdateien für das Keyboard-Programm
1. **multikey.ini** 2. **multikey.exe** 3. **multikeyb.dll**
 - B. Die 4 Schriftstile der Unicode-Schrift Aisa-Unicode
4. **AisaUC.ttf** 5. **AisaUCb.ttf** 6. **AisaUCbi.ttf** 7. **AisaUCi.ttf**
 - C. Ein Word-Makro, das das Starten von Multikey und das Um-
schalten von Lateinisch auf Griechisch erleichtert.
8. **MltKey97.dot**
- 4) Kopieren der Dateien in die richtigen **Windows-Verzeichnisse**
Wegen der immer wieder veränderten Verzeichnisstruktur des Windows-
Betriebssystems kann hier keine generell gültige Angabe über den jewei-
ligen Standort der Ordner angegeben werden.
 - Die **Dateigruppe A.** muss im Windows-Hauptverzeichnis stehen, also
C:\WINDOWS bzw. **C:\WINNT** (bei Windows NT und Windows
2000).
 - Die **Dateigruppe B.** (4 Schriftschnitte) muss in den Schriften-Ordner
C:\WINDOWS\FONTS gestellt bzw. über die Systemsteuerung dort
hinein installiert werden.
 - Die **Datei C.** (Makrodatei) muss in den sog. **Startup**-Ordner des
Office-Programms geschrieben werden. Dieser Ordner befindet sich bis
Office 2000 im Ordner **C:\Programme\MicrosoftOffice\Office\Startup**,
ab OfficeXP im Ordner **...\Office10\Startup**.

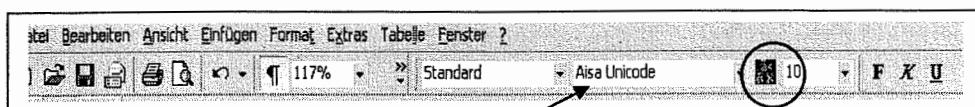


Wenn die Verteilung dieser Dateien erfolgt ist, sind alle Fenster bzw. eventuell geöffnete Anwendungen zu schließen und MS-Word zu starten. Bis zur Version Word 2000 startet das Programm wie gewohnt, ab **WordXP** wird eine **Warnung zu Makros** eingeblendet. Da Makros ein beliebtes Betätigungsfeld für Virenprogrammierer sind (sog. Makroviren) hat Microsoft hier eine Sicherheitsroutine eingerichtet, die man entsprechend behandeln muss.



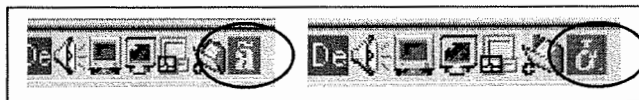
Je nach Bedarf stellt man sich die Makrosicherheit auf **hoch**, **mittel** oder **niedrig** ein. Bei hoher Sicherheitsstufe lässt sich kein Makro (also auch Multikey nicht) aktivieren, bei mittlerer Stufe erfolgt bei jedem Word-Start eine **Sicherheitsabfrage**, bei niedriger Einstellung werden Makros ohne Sicherheitswarnung zugelassen. Das **Multikey-Makro** ist **unbedenklich** und stellt **kein Sicherheitsrisiko** dar.

Arbeiten mit Word für Windows



Nach erfolgter Installation von Multikey erscheint beim Start des Word-Programms in der Menüleiste das **Multikey-Symbol**;

dieses kann per Mausklick zum Start von Multikey oder mit **Shortcuts** direkt zum Start mit den jeweiligen Schrifttypen – **F11** für **griechisch**, **F10** für **lateinisch** – aktiviert werden. Mit diesen Shortcuts kann man während der Textverarbeitung bequem zwischen den Schriften hin- und herschalten. Die gerade aktivierte Schriftart wird in der unteren Programmleiste mit dem jeweiligen Multikey-Symbol für **Latin-Unicode** und **Greek-Unicode** sichtbar gemacht.



Griechische Schriftarten

Die im Multikey-Programm mitgelieferte Schrift heißt **Aisa-Unicode** und ist eine polytonische griechische Schrift, d.h. es sind alle **Akzentkombinationen** für das Altgriechische vorhanden. Neben Aisa-Unicode gibt es etliche andere Unicode-Schriften, die polytonisches Griechisch enthalten, aber nicht alle sind fehlerfrei bzw. typographisch zufriedenstellend. Das ist dann oft Geschmacksache. Das Wichtigste aber ist die Kompatibilität mit dem Unicode-Standard, d.h. die Schriften müssen ohne speziellen Konvertierungsaufwand 1:1 austauschbar sein.

Tastaturbelegung

Die in Multikey programmierte Tastenbelegung für Griechisch verwendet intuitiv die lateinischen Buchstabenbelegungen für die gleichlautenden griechischen Buchstaben, einige übrigbleibende Plätze der deutschen Tastatur werden für die restlichen Zeichen verwendet.

Buchstaben:				Diakritika:					
Q = Θ, θ	W = Ω, ω	U = Υ, υ	H = Η, η	> = ' Spiritus asper	+ = ' Akut	= = ^ Zirkumflex	: = ' Hochpunkt	ä = ξ	
Y = Ψ, ψ	X = Ξ, ξ	C = Ξ, ξ	j = ς	< = ` Spiritus lenis	* = ` Gravis	# = `` Trema	ö = ϣ	ü = ϣ	

Das diakritische Zeichen wird immer **NACH** dem betreffenden Vokal, Diphthong oder Rho eingegeben, bei großen Anfangsbuchstaben **VORHER**. Für die Kombination der Diakritika sind die Tasten hintereinander zu drücken.

Ausblick

Zur Vergrößerung des Materialangebotes am EduHi-Bildungsserver gilt es zwei **Top-1-Ziele** zu verfolgen:

1. Die **Verbesserung der Kompetenz** und des Know-Hows der Griechisch-Lehrer im Umgang mit digital aufbereitetem Textmaterial.
 2. Die **Verstärkung der Präsenz** des Griechisch-Unterrichts in der Öffentlichkeitsarbeit.
- Dazu soll einerseits diese Beitragsreihe im Circulare dienen, andererseits das Internet als dynamische und sehr rasche Kommunikationsplattform. Weiters wird versucht, mit Fortbildungsangeboten im Rahmen der Arbeitsgemeinschaften den Wissensstand und die Fertigkeit mit den neuen technischen Möglichkeiten zu erhöhen.

EX LIBRIS

Maria Ausserhofer, Martina Adami: Cum grano salis. Witz und Wahrheit in der Anekdote. Lehrerkommentar. C.C. Buchner, Bamberg 2003. 84 Seiten, zahlreiche Abbildungen. ISBN 3 7661 5959 3.

Endlich ist auch der Lehrerkommentar zu den Anekdoten erschienen! Damit lässt sich natürlich noch viel, viel mehr anfangen als mit dem Textband allein. Die Autorinnen haben den Kommentar zu den einzelnen Abschnitten gegliedert in methodische Hinweise, Hinweise zum Autor und zu den einzelnen Texten und haben noch weitere lateinische Textbeispiele angefügt, die das spezielle Thema ergänzend behandeln. Diese sind mit Vokabelangaben versehen. Arbeitsaufträge runden die Beschäftigung mit dem Kapitel ab.

Was hier alles an Hilfestellungen und Hintergrundinformation zusammengetragen wurde! Es gibt unzählige Anregungen, wie das Lesen, Übersetzen und Interpretieren abwechslungsreich gestaltet werden kann. Eine Liste von kreativen Übungen (fachbezogen und fächerübergreifend) und Beispiele für Prüfungsaufgaben wurden erstellt. Eine Fundgrube!

Lindauers lateinische Quellen. Lokalhistorische Texte. Südtirol. Ausgewählt und kommentiert von Maria Ausserhofer. J. Lindauer Verlag (Renate Schaefer), München 2000. ISBN 3 87488 928 9. 136 Seiten, zahlreiche SW-Abbildungen.

Das fehlt noch in den österreichischen Bundesländern: Eine Auswahl von aufbereiteten, kommentierten lateinischen Texten mit lokalem Bezug. Ausgehend von der Römerzeit (Meilen-, Weihe- und Grabsteine), über die Christianisierung (Pfarrgründungen, Übereignung von Gütern) und das Mittelalter (Heiligenviten, Schenkungen, Urbarien, Schutzbriefe, Gründungsurkunden, Reiseberichte usw. usw.) zu barocken Inschriften und poetischen Texten über Südtirol hat die Autorin hier eine Vielzahl an unterschiedlichen Text(sort)en zusammengetragen, mit Abbildungen, Vokabelhilfen und reichlich Kommentar versehen. Inschriften etwa finden sich im Original und in Umschrift, Zeit- und Stammtafeln sowie Karten und Skizzen ergänzen die Sammlung, die natürlich auch Kurioses enthält (lateinische Schulzeugnisse, ein mittelalterlicher Heiratsvertrag, ein mittelalterlicher Kalender). Das jüngsten Dokumente stammen aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts, etwa das Logo der Universität Bozen (gegründet 1997). Diese Auswahl lässt ahnen, welche Unsumme an lokalhistorischen Texten es gibt. Ein Muss für alle, die die lateinische Sprache auch jenseits von Plinius und Tacitus schätzen - und eine Einstiegsdroge für die, die noch etwas zögernd in der Antike verharren.

Wid

Rezensenten gesucht!

Reclam, Leipzig:

Mythos Pygmalion. Texte von Ovid bis J. Updike (260 S.)
Antike Mythen und ihre Rezeption. Ein Lexikon (252)

Reclam, Stuttgart:

Lexikon der antiken Götter und Heroen in der Kunst. 338 S.

Beck, München:

Herbert J. Rose, Griechische Mythologie. Ein Handbuch. 440 S.
B. Patzak, Homer und seine Zeit. 128 S.

Rowohlt, Reinbek bei Hamburg:

H. u. S. Lücke, Antike Mythologie. Der Mythos und seine Überlieferung in Literatur und Kunst. 768 S.

Patmos Verlag, Düsseldorf:

M. Fuhrmann, Die Dichtungstheorie der Antike. Aristoteles, Horaz, Longin. Eine Einführung. 232 S.

H. J. Hillen, Von Aeneas zu Romulus. Die Legenden von der Gründung Roms. 302 S.

Dtv, München:

Platon für Anfänger. Symposion. Eine Lese-Einführung von W. Ries. 160 S.

C. C. Buchner, Bamberg:

H. Vester, Wege der Horaz-Lektüre. 144 S. (Auxilia)

Aschendorff, Münster:

G. Maurach, Caesar. Der Geschichtsschreiber. Kommentar für Schule und Studium

Zabern, Mainz:

Th. Fischer, Norikum. 158 S. (Bildbände zur Archäologie)

öbv&hpt, Wien:

Tacitus. Ausgewählt und kommentiert von Fr. Fassler und M. Huber. 128 S. (Latein Lektüre aktiv)

Schnell & Steiner, Regensburg:

Ovid, Verwandlungen. Nacherzählt von Th. Ludwig an Hand der Skulpturen von Monnot in Kassel. 90 S.

Anforderungen, die unbedingt mit Absender versehen sein müssen, mögen per E-Mail (wolfgang.j.pietsch@aon.at), tel. (0316/687208) oder per Post bis 1. August 2003 an die IANUS-Redaktion gerichtet werden: Dr. Wolfgang J. Pietsch, Ziegelstr. 9h, 8045 Graz.

Die allernächsten Veranstaltungen:

24. und 25. Mai: Carnuntiner Römerfest (siehe CIRCulare 1/03)
15. Juni: Jazzbrunch im Garten des Museum Carnuntinum in Bad Deutsch Altenburg (ab 11.30 h, Reservierung erforderlich: 02163 3377 0 oder info@carnuntum.co.at)

**BITTE, GEBEN SIE UNS ADRESSÄNDERUNGEN
UNBEDINGT UMGEHEND BEKANNT!**

Medieninhaber und Herausgeber:

SODALITAS - Bundesarbeitsgemeinschaft
klassischer Philologen in Österreich
DVR 0727393

Für den Inhalt verantwortlich:

Mag. Wilhelmine Widhalm-Kupferschmidt
Leopoldauer Platz 82/3, A-1210 Wien
widhalm@gmx.net

Herrn
Mag. P. Christian BRANDSTÄTTER
Linzer Straße 4
4073 WILHERING

POSTGEBÜHR BAR BEZAHLT